

Periodico di vita cittadina a cura dell'Amministrazione Comunale

# Wergiate



Anno XI - Marzo 2000 - n. 1 - Lit. OMAGGIO  
COPIA

Sped. in abb. post. 43% - art. 2 comma 20/B legge 662/96 - Varese

- ALL'INTERNO:**
- **SPECIALE BILANCIO ANNO 2000**
  - **IL CITTADINO E LE OPERE EDILI**



# ELETTRIC PIU' Impianti elettrici

di Boscolo P.I. Mauro

progettazione, installazione e manutenzione impianti:  
civili, artigianali industriali  
servizio di verifica periodica di efficienza impianti e  
rilascio registro  
vendita materiale civile ed industriale

VERGIATE - Via delle Ginestre 10/12 - Tel. 0331.948351 - Fax 0331.949301  
e-mail: eletpiu@tin.it



VIA DANTE 10  
VERGIATE (VA)

TEL. 0331 964193

intimo uomo-donna  
bambino

biancheria per  
la casa

## La Spoletta merceria

tutto per il punto-croce,  
hardanger e patchwork

Via Gatti, 10  
21029 VERGIATE  
Tel. 0331.946898



## Oasi di Bellezza

di Caldarelli Michela

BECOS CLUB

Solarium - Centro Estetico

Orario Continuato - Chiuso il Lunedì

Via Sempione 39  
Vergiate (VA)

Telefono 0331.947132



## CENTRO PULITURA SPECIALIZZATA



MONTONI - NAPPATI - PELLI LISCE - NABUK - RENNE  
PELLICCE - TAPPETI - PIUMONI - ABBIGLIAMENTO

**Aperto anche al pubblico**

**marzo - aprile mese della pelle  
eccezionale sconto 20%**

21029 VERGIATE (VA) Via G.Di Vittorio, 58 **Tel. 0331.946990** Fax 0331.948900

# RISANARE, RIORDINARE È UN COMPITO SEMPRE DIFFICILE. ADESSO SI PUÒ E SI DEVE RISALIRE.



**E'** toccato a me ed alla mia squadra affrontare anche con coraggio, il compito ingrato di pareggiare i conti della spesa, senza aumentare eccessivamente i tributi, mantenendo e migliorando non solo la quantità ma anche la qualità dei servizi offerti, ed effettuando contestualmente scelte capaci di creare una struttura "di tipo aziendale" in grado di programmare gli investimenti oltre a pianificare il contenimento della spesa, vivendo delle proprie risorse, nella consapevolezza che Vergiate aveva ed ha tutte le potenzialità per riprendere un cammino di sviluppo, di investimenti e di riqualificazione del paese.

Siamo sempre stati consapevoli che molte scelte non potevano essere immediatamente visibili all'occhio attento del cittadino, ma siamo altrettanto convinti che un buon amministratore deve pensare che la sua attività possa durare tutta la vita e non essere limitata al mandato elettorale. Così abbiamo concepito il nostro ruolo, assumendocene in tal senso la responsabilità. Siamo partiti da molto lontano, in un tempo in cui venivano chiesti tanti sacrifici agli italiani per superare la grave crisi economica del nostro Paese; ma, in particolare, è stato chiesto ai comuni di accollarsi maggiori compiti senza le necessarie risorse finanziarie, non solo, ma riducendo le già scarse risorse esistenti.

Il bilancio 2000 ha dovuto fare i conti con alcune minori entrate: ICI per circa 250 milioni, in quanto dalle verifiche in corso è risultato che alcune rendite presunte erano sostanzialmente più alte di quelle assegnate definitivamente dal catasto; trasferimenti dalla discarica per 400 milioni meno di quelli già preventivati; dalla nostra Farmacia, per circa 100 milioni, in quanto già reinvestiti in nuovi servizi. Ciò, ci ha costretto a confermare l'applicazione dell'addizionale IRPEF, pur nella consapevolezza che questo strumento sia una prima azione concreta di federalismo che comunque, a nostro avviso, non è ancora sufficiente ed in questo senso la battaglia per ottenere più trasferimenti dallo Stato doveva essere più incisiva allora e anche oggi.

Può sembrare paradossale ma è comunque positivo il fatto che oggi, nel momento in cui le entrate sono al minimo, non solo in riferimento ai tributi locali ma anche per quanto riguarda i trasferimenti erariali dallo stato, si sia riusciti a parificare la spesa corrente, riducendo in particolare l'incidenza dei trasferimenti della ex discarica comunale, fino al sostanziale azzeramento entro il 2002. L'azione, peraltro già avviata dalla prece-

dente amministrazione, ha pertanto portato Vergiate al punto migliore della sua risalita economica. In questo senso è importante rilevare il lavoro del "nucleo operativo ICI" che non solo ci consentirà di creare una banca dati definitiva per la gestione complessiva dei tributi ma anche di recuperare tutta l'evasione con il conseguente e positivo riequilibrio di tutti i tributi (ICI, TARSU, addizionale IRPEF). Questo risultato risponde non solo ad un impegno costante nel contenimento della spesa, ma in particolare anche ad alcune scelte effettuate in particolare nell'investimento per l'attivazione dell'intero sistema informatico comunale, la realizzazione dell'aerofotogrammetria ed in particolare nell'introduzione del S.I.T. (Sistema Informatico Territoriale)

che ha già permesso e permetterà nel futuro non solo una migliore azione di pianificazione degli investimenti ed una più adeguata qualificazione dei servizi ma anche di verificare in tempo reale la entità delle entrate e quindi di poter attuare una più adeguata ed incisiva azione contro l'evasione.

Un ulteriore salto di qualità, a nostro avviso importante, è l'introduzione del CONTROLLO di GESTIONE che ha il primario obiettivo dell'ottimizzazione della spesa nonché della verifica "ogni momento" dell'efficienza ed efficacia delle proprie scelte.

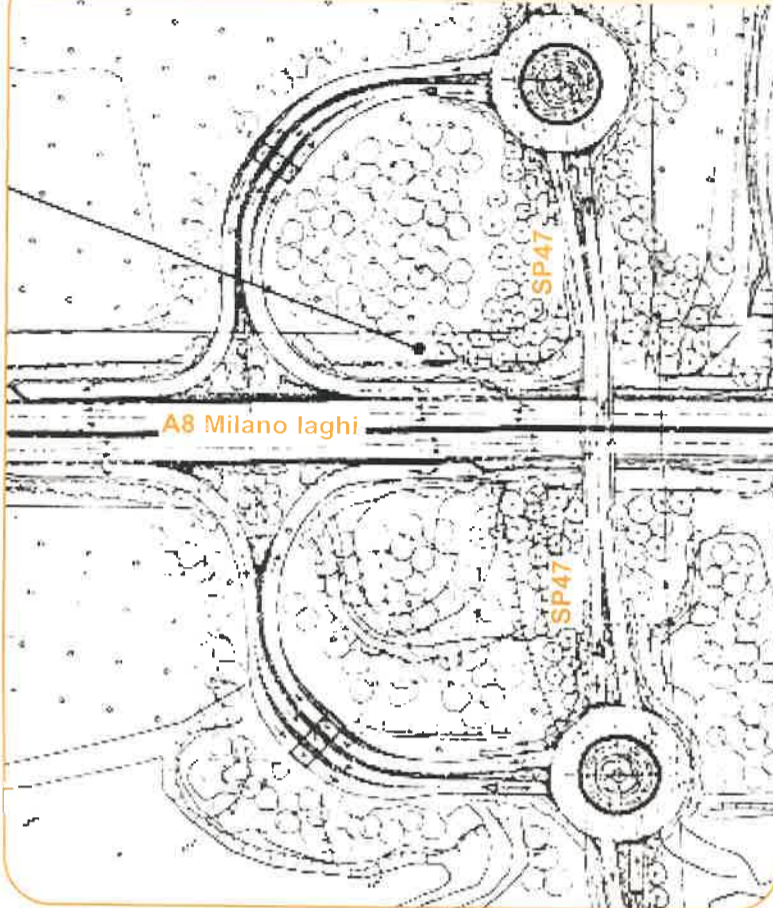
Se in questi anni non avessimo individuato gli investimenti strategici per pianificare lo sviluppo di Vergiate forse non sarebbe possibile sperare nella realizzazione di opere ancora più importanti come ad esempio la piazza, un nuovo svincolo autostradale sulla SP47, il sottopasso al passaggio a livello di Cimbro/Crugnola, l'ampliamento di alcune scuole ed in particolare la variante generale al PRG che potrà essere la più grande opera pubblica non fosse altro perché potrà consentire di ridisegnare l'intero paese.

In questo senso si sottolinea l'importanza degli atti di indirizzo di questo Consiglio Comunale sulla variante al PRG e sulla viabilità strategica (di cui riportiamo alcune ipotesi progettuali necessarie per il reperimento dei finanziamenti) che rappresentano l'inizio di una fase che porterà alla conquista di una migliore qualità della vita.

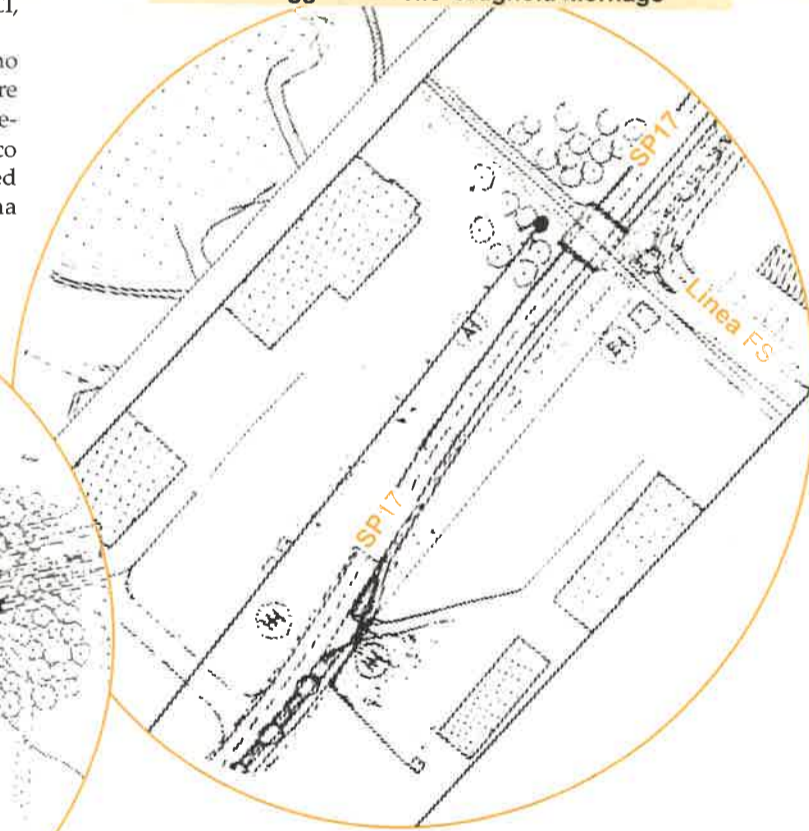
Il taglio del nastro deve essere per tutti noi una conquista anche quando si tratta solo di avere creato le condizioni perché un'opera pubblica si possa un giorno realizzare.

Il Sindaco  
Giovanni Taras

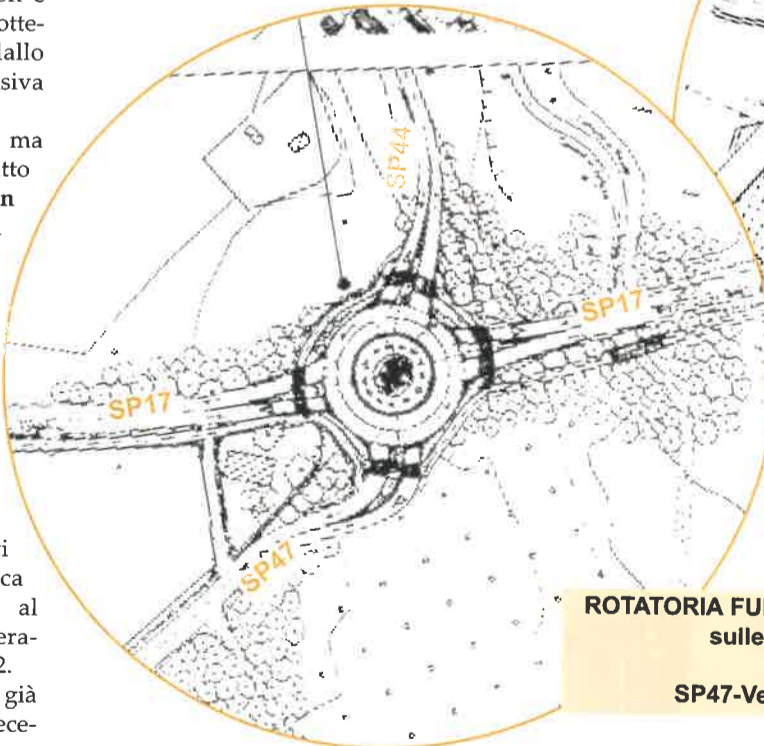
IIPOTESI NUOVO SVINCOLO AUTOSTRADALE "VERGIATE EST"  
SP47/A8 Zona Ex-Discarica



SOTTOPASSO LINEA FS Gallarate/Varese/Luino  
Passaggio a Livello Crugnola-Mornago



ROTATORIA FUNZIONALE AL SOTTOPASSO FERROVIARIO  
sulle provinciali SP17-Vergiate/Varese  
SP44-Cimbro/Villadosia  
SP47-Vergiate/Somma L.do (Loc.Cattabriga)



SI INFORMA LA CITTADINANZA CHE IL SINDACO RICEVE IL PUBBLICO TUTTI I GIOVEDÌ DALLE 15.00 ALLE 18.30 PRESSO:  
1) VERGIATE - Sede Comunale  
2) FRAZIONI - Centri Sociali come da seguente programma:  
IL A  
02/03/2000 CUIRONE  
09/03/2000 VERGIATE  
16/03/2000 CORGENO  
23/03/2000 CIMBRO  
30/03/2000 CUIRONE  
06/04/2000 SESONA  
13/04/2000 VERGIATE  
20/04/2000 CORGENO  
27/04/2000 CIMBRO  
04/05/2000 VERGIATE  
11/05/2000 CUIRONE  
18/05/2000 SESONA  
25/05/2000 VERGIATE  
01/06/2000 CIMBRO  
08/06/2000 CORGENO  
15/06/2000 VERGIATE  
22/06/2000 SESONA  
29/06/2000 CUIRONE



## METANIFERA SOMMESE S.r.l.

### SERVIZIO DISTRIBUZIONE GAS METANO

Concessionaria per i Comuni di:  
Somma L.do - Vergiate - Casorate Sempione - Arsago S. - Mornago - Vizzola T. - (VA)  
Uffici: Somma L.do 0331 255727 - Vergiate 0331 947841

# A VOI LA PAROLA

## RETE FOGNARIA E CIRCOLAZIONE STRADALE

*I cittadini residenti in Via Rosselli a Corgeno scrivono all'Amministrazione Comunale per esporre le proprie questioni. L'Ass. ai Lavori Pubblici Arch. Danilo Montonati risponde.*

**L**e scriviamo per sottoporle due problemi che gli abitanti della nostra via (tratto di Via Rosselli dall'incrocio con la Via S. Rocco sino alla ditta Mauri, n. civico 64), stanno diventando sempre più gravi:

- la realizzazione della rete fognaria

- la circolazione stradale

In tutta la frazione di Corgeno la rete fognaria è già stata realizzata, escluso il suddetto tratto di Via Rosselli: non riusciamo a comprenderne il motivo. Facciamo presente che nella nostra via si trovano abitazioni di non recente costruzione dotate di impianti di dispersione delle acque fognarie che necessitano di interventi continui con elevati costi ed inoltre per alcune di queste case è necessario il ripristino della biologica e del pozzo perdente perché malfunzionanti e quindi di notevole impatto ecologico.

Gradiremmo perciò sapere se in questa zona la fognatura resterà un miraggio o se, come tutti noi auspichiamo, l'Amministrazione Comunale ha dei programmi in proposito ed in che termini di tempo intende realizzarli.

Per quanto riguarda il secondo punto, vogliamo rendere noto che la sicurezza della circolazione stradale sulla Provinciale in corrispondenza della chiesetta di San Rocco è un grave problema. Come Le è già stato reso noto da vari cittadini, con i quali Lei si era impegnato verbalmente a trovare soluzioni immediate, da quando è stato istituito il divieto svolta a destra in prossimità dell'incrocio suddetto tutti i mezzi pesanti provenienti da Varano Borghi passano sulla Via Rosselli ed in corrispondenza della strettoia sono già avvenuti numerosi incidenti che hanno danneggiato gravemente muri e recinzioni e che, solo fortuitamente, non hanno ancora causato

danni ai pedoni o ai ciclisti.

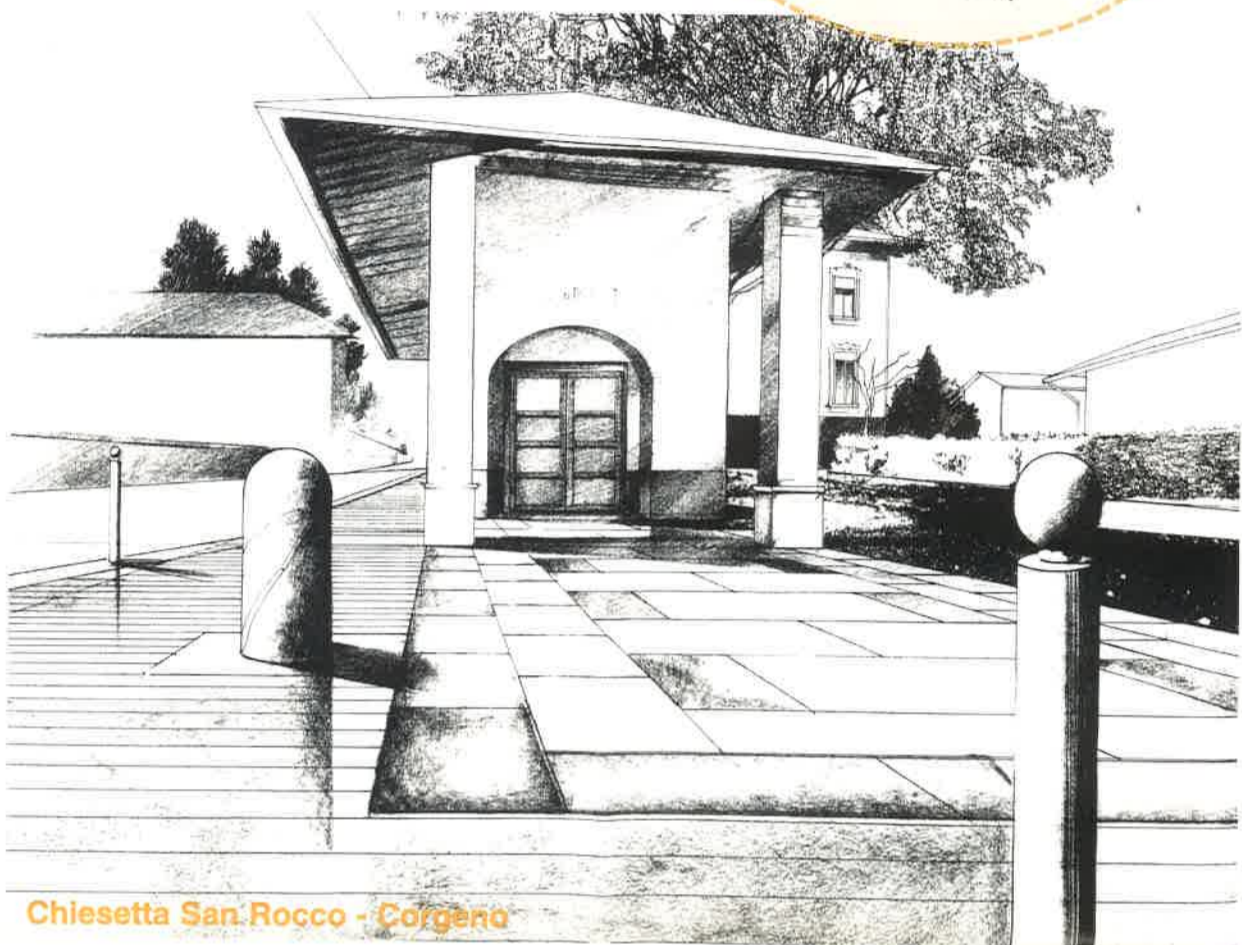
Sottolineiamo che questa zona è abitata principalmente da persone anziane che per recarsi in chiesa o nel centro del paese si spostano a piedi o in bici; inoltre i nostri ragazzi devono percorrere questo tratto di strada per raggiungere la fermata dell'autobus che li porta a scuola proprio nelle ore di maggior traffico.

Lasciamo a Lei giudicare la pericolosità della strada nei giorni di pioggia o di nebbia. Non vogliamo azzardarci a suggerire soluzioni, anche se ce ne sarebbero molte, ma vogliamo sottolineare che è molto importante per noi, oltre che per tutta la cittadinanza e per la sicurezza della circolazione stradale che questo problema venga risolto nel migliore dei modi ed in tempi brevi.

Ricordiamo che questi problemi sono già stati sollevati in più occasioni da singoli e da gruppi di cittadini e quindi contiamo che questa volta l'Amministrazione ci risponda con fatti concreti e non solo a parole.

Disponibili per un serio e costruttivo confronto, ringraziamo per la cortese attenzione.

**Q**uesta Amministrazione Comunale si è resa perfettamente conto di quelle che



Chiesetta San Rocco - Corgeno

sono le problematiche di transito di Via F.lli Rosselli incrocio Via San Rocco nella frazione di Corgeno ed è per questo che ha incaricato l'architetto Luigina Garzonio di redigere il progetto per l'ampliamento e sistemazione del tratto Via F.lli Rosselli affidandole l'incarico in data 18/05/99.

Il progetto prevede la demolizione del muro esistente, la costruzione del nuovo muro, con elementi d'arredo urbano, l'allargamento del calibro stradale, la realizzazione del marciapiede, indispensabile per mettere in

sicurezza i pedoni, la realizzazione d'opere d'arredo urbano nell'area della chiesetta S. Rocco, con la creazione di un piccolo piazzale.

I lavori interessano, oltre il Comune di Vergiate, anche la Provincia di Varese e pertanto il progetto è all'esame degli uffici provinciali; non appena saranno licenziati, sarà indetta la gara d'appalto. I lavori sono previsti per ottobre 2000.

Il completamento della rete fognaria, invece è oggetto di uno studio più generale, che l'Amministrazione Comunale sta attivando, per tratti di fognatura mancanti su tutto il territorio comunale e che saranno oggetto di lavori per il 2001-2002.

Ass. Lavori Pubblici  
Danilo Montonati

## MEMORIE D'ALTRI TEMPI .....

**H**o ricevuto con molto piacere il bollettino di Vergiate (dic. 1999) e piacevoli ricordi sono riaffiorati alla mia memoria...Vergiate d'altri tempi.....

Mi chiamo GIANCARLA REINA in GIROLA sono nata a Vergiate 71 anni fa nella casa di Via Roma, 24 di proprietà dei miei nonni RADRIZZI CELESTE E CARLO ora purtroppo proprietà Barboni. Ho sempre abitato a Milano ma nelle vacanze scolastiche venivo sempre a Vergiate dalla mia nonna, l'aiutavo a dare da mangiare alle galline - tacchini e caprette e ritrovavo le mie amiche.

Adesso che sono nonna mi piace raccontare a mio nipote quanti sacrifici fatti in tempo di guerra Vergiate-Milano sui carri bestiame e quante amicizie che ricordo con affetto in special modo i miei 18 anni con i miei coetanei e la festa per i coscritti ..... mi auguro che siano tutti in buona salute e allego fotocopie se è possibile pubblicarle.

I divertimenti allora erano di riunirci in casa di amici a ballare con il giradischi, fare giochi di società - andare a ballare dal Sig. Giovanni - all'albergo Giglio o vicini al camino mentre ci si raccontava barzellette e si mangiavano le caldaroste.

A quel tempo vi era un uomo chiamato CADARAT con baffoni e noi ragazze e ragazzi lo prendevamo in giro facendolo arrabbiare e gridando "AI TAIUM I BARBIS?"

Andavamo sovente al Bosco delle Capre a fare belle passeggiate e dall'alto si vedevano i laghi di Monate, Comabbio e Varese.

Se vi possono interessare anch'io ho dei ricordi: prima della SIAI



Marchetti vi erano delle cascine con stalle e mucche dove io andavo dalla signora MIIN a comperare la formaggina e del buon burro, allora prodotti molto genuini.....

Poi vi è stato lo scoppio della polveriera e mia mamma mi raccontava che dalla forte esplosione e spostamento d'aria, da casa di Via Roma si era trovata sul ponte della ferrovia con tanta paura e molti danni alle case.

Poi la Guerra .... quando suonava l'allarme, dato che la casa era vicina all'aeroporto, le persone delle case vicine, la Marietta, la Nuccia, la sua mamma, la Pierina ed altre venivano tutte nella nostra cantina perché era fatta 'A VOLTA' e tutti pregavamo.....

Un fatto avvenne poco prima della fine della guerra quando un aereo americano sbagliò il bersaglio e invece che sganciare due bombe sull'aeroporto, le sganciò nel nostro prato. Una esplose subito e la porta della cantina, per lo spostamento d'aria si aprì di colpo, causando molto panico tra le persone ma niente di grave. Per l'altra ci fecero allontanare tutti e venne l'artificiere

Maresciallo Bizzarri a disinnescarla. Finita la guerra con mia mamma feci il battesimo dell'aria con il volo Vergiate-Milano.

Adesso abito ad Arluno (MI) e rimpiango l'aria buona e le belle passeggiate dove ho trascorso buona parte della mia gioventù. Spero di non avervi annoiato e sempre al piacere di ricevere il bollettino, porgo distinti saluti.

Reina Giancarla in Girola

### - Vergiate -

**Direttore Responsabile**  
Il Sindaco Giovanni Taras

**Coordinatore Editoriale**  
Cons. Daniele Ghiringhelli

**Responsabile del Progetto**  
Dott.ssa Cristina Fontana

**Progetto grafico, impaginazione & pubblicità**  
Norma Grotto & Michela Furnagalli  
con la collaborazione di  
Antonello Melone

**Segreteria di redazione**  
Maria Grazia Bielli

**Responsabile di Redazione**  
Luca Simonetta

**Comitato di Redazione**  
Bruno Domini, Concetta Simeoni,  
Clara Zantomio, Renato Zarini

**Editore**  
Comune di Vergiate - Via Cavallotti, 46/48

**Stampa**  
La Rovere srl - Via Maffucci, 3 - Milano

Periodico registrato presso il  
Tribunale di Milano al n. 164 del 21/04/79

LONGINES

Limbiati

WylorVetta

VAGARY

VEGLIA

BREIL

CITIZEN

KIENZLE  
dal 1822

OROLOGERIA - OREFICERIA - ARGENTERIA - OTTICA  
RIPARAZIONI DI TUTTE LE MARCHE

21018 SESTO CALENDE - Via Roma, 9 - Tel. e Fax (0331) 92.44.93

Presentando questo COUPON per ogni acquisto un prezioso OMAGGIO



Erboristeria

Il Melograno

di Sonia Caiola

*fitopreparati - energetici  
alimentazione naturale  
cosmesi - idee regalo  
integratori per sportivi*

Via Garibaldi, 6 - Vergiate (Va)  
Tel. 0331.964098

ACCADEMIA MUSICALE "A. VIVALDI"  
ASSOCIAZIONE DIDATTICO CULTURALE  
Via Mercallo, 36 - Tel. 0331/946346  
VERGIATE Fraz. CORGENO

ANNO 1999/2000  
SONO APERTE LE ISCRIZIONI

INDIRIZZO CLASSICO

INDIRIZZO MODERNO

CHITARRA  
CLARINETTO  
FAGOTTO  
FISARMONICA  
FLAUTO TRAVERSO  
OBOE  
ORGANO  
PIANOFORTE  
TROMBA  
VIOLINO  
VIOLONCELLO

BASSO  
BATTERIA  
CANTO  
CHITARRA  
Blues Rock  
Heavy Metal  
Jazz  
PIANOFORTE JAZZ  
SAX  
TASTIERE



CORSI COMPLEMENTARI

- \* Teoria e solfeggio - Culturale e Professionale
- \* Canto corale \* Esercitazioni orchestrali
- \* Propedeutica Musicale Per Bambini Dai 3 Ai 6 Anni

CORSI PER BAMBINI, RAGAZZI E ADULTI  
SAGGI-ATTESTATI DI STUDIO-MASTER CLASSES  
PREPARAZIONE ESAMI IN CONSERVATORIO



TEDDY PAINTER BEAR  
di Tedeschi e soci

Imbiancatura, verniciatura, moquette,  
tappezzerie murali, rivestimenti plastici,  
stucchi antichi.

Verniciature per l'industria con prodotti  
antiacido ignifughi, intumescenti.

Ristrutturazioni con disponibilità di  
idraulici e elettricisti.

Fax/Tel: 0331/ 94.70.76

Cell. 0347/41.36.784

0348/28.40.541

0338/87.58.817

Indirizzo:

Vergiate (Va)

via dei pioppi n°14



Rag. Soc. **ABRUZZO** s.a.s.  
di Cardinale Italo & C.

**CARROZZERIA**

Verniciatura a forno  
Banco dima universale

Sede e laboratorio:

Via 2 Giugno, 22  
21022 AZZATE (VA)

Tel. e Fax 0332-459272

Vergiate 0331-948049

Nel caso di CID attivo il pagamento alla nostra  
carrozzeria viene effettuato direttamente dalle  
compagnie di Assicurazione  
CARROZZERIA CONVEZIONATA CON LE COMPAGNIE  
DI ASSICURAZIONE ASSOCIATE ANIA

APPROVATO IL BILANCIO ANNO 2000 E TRIENNALE

Un Bilancio rigorosamente all'insegna del risparmio

Un bilancio triennale da 36,044.349 miliardi (circa 4 miliardi in meno del triennio precedente, come risulta dalla prima tabella delle entrate dove sono a confronto i trienni 1997/1999 e 2000/2002) quello approvato dal Consiglio Comunale in data 28 febbraio 2000, di cui 28,773.824 miliardi di spesa corrente, 5,644.982 di investimenti, 1,625.543 di rimborsi di prestiti.

Un bilancio che sta impegnando il Comune in una operazione di riqualificazione e contenimento della spesa, in un quadro di rigore che vede l'amministrazione sempre più coinvolta nello sforzo finanziario di mantenere servizi

indispensabili alla collettività e di sostenere le attività che l'ente è tenuto ad assicurare per trasferimento di competenze da altri organi, cui non corrispondono trasferimenti di risorse adeguati. Tali risorse sono, al contrario, sempre più ridotte, ed il Comune è costantemente impegnato a far quadrare i conti cercando di non penalizzare gli investimenti necessari a garantire lo sviluppo. Alle suddette difficoltà si aggiunge il quasi totale azzeramento nel triennio dei trasferimenti dal Consorzio della ex discarica comunale.

Queste le previsioni di entrata e qualche commento alle principali voci :

LE ENTRATE

RIEPILOGO ENTRATE E TREND STORICO (importi in migliaia di lire)

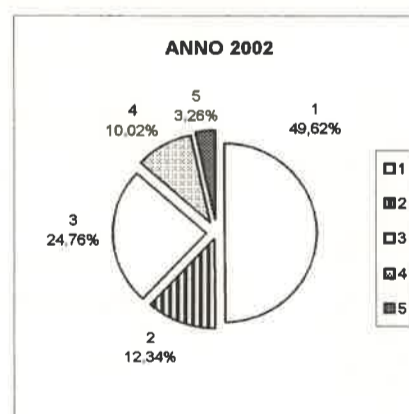
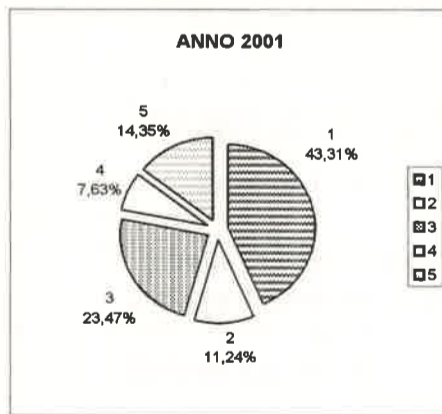
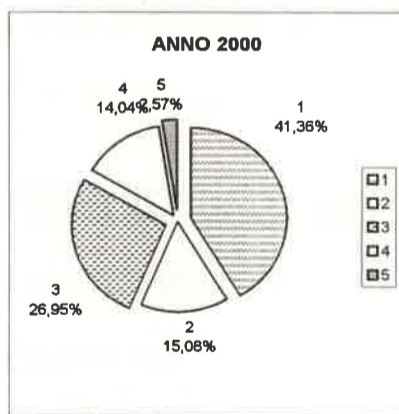
Entrate	trend storico			programmazione pluriennale			Totale programmazione pluriennale
	anno 1997	anno 1998	anno 1999	anno 2000	anno 2001	anno 2002	
Tributarie	4.400.068	4.309.774	4.862.786	5.156.086	5.431.520	5.476.651	16.064.257
Contributi e trasferimenti correnti	2.258.190	2.102.137	1.866.344	1.879.893	1.409.140	1.361.918	4.650.950
Extratributarie	4.051.376	4.032.361	3.993.221	3.359.256	2.943.256	2.733.316	9.032.828
<b>Totale entrate correnti</b>	<b>10.709.634</b>	<b>10.444.272</b>	<b>10.722.351</b>	<b>10.395.235</b>	<b>9.783.916</b>	<b>9.571.885</b>	<b>29.841.036</b>
Alienazione e trasferimenti di capitale	1.450.604	1.295.450	1.715.662	1.750.759	956.277	1.106.277	3.813.313
Accensione di prestiti		330.000	800.000	320.000	1.800.000	360.000	2.480.000
Avanzo di amministrazione	839.070	837.948	829.655				
<b>Totale</b>	<b>12.999.308</b>	<b>12.907.670</b>	<b>14.067.668</b>	<b>12.465.994</b>	<b>12.540.193</b>	<b>11.038.162</b>	<b>36.044.349</b>
<b>TOTALE TRIENNIO 97-99</b>	<b>39.974.646</b>						

TRIBUTI LOCALI PIU' IMPORTANTI E RELATIVE ALIQUOTE

Tributo	Aliquota	Variazione
I.C.I.	5,50%° per tutti gli immobili 6,50%° per le seconde case	invariata dal 1994 anno 1999
TARSU	tariffe varie per categoria	anno 1999
ADDIZ.	0,20 % per l'anno 1999	istituita nell'anno 1999
IRPEF	0,40 % per l'anno 2000 0,50 % per l'anno 2001	e definita per il triennio 1999/2001
IRAP	imposta sostitutiva di altre	anno 1998

RILEVAZIONE GRAFICA DELL'ENTRATA DEL TRIENNIO 2000/2002

ANNI	ENTRATE TRIBUTARIE	CONTR. E TRASFER. DELLO STATO, DELLA REGIONE E ALTRI ENTI	ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	ALIENAZ., TRASF. DI CAPITALI E RISCOSS. CREDITI	ACCENSIONI DI PRESTITI	TOTALE
	1	2	3	4	5	
2000	5.156.086.000	1.879.893.000	3.359.256.000	1.750.759.000	320.000.000	12.465.994.000
2001	5.431.520.000	1.409.140.000	2.943.256.000	956.277.000	1.800.000.000	12.540.193.000
2002	5.476.651.000	1.361.918.000	2.733.316.000	1.106.277.000	360.000.000	11.038.162.000



**Le entrate tributarie** sono in aumento costante in relazione al costante ridursi delle altre entrate (trasferimenti dello Stato e dalla ex discarica comunale). Tali entrate hanno subito evoluzione nel triennio precedente: erano 4,400 miliardi di lire nel '97, 4,310 nel '98, 4,863 nel '99. Le voci più importanti di questo gruppo di entrate sono l'I.C.I. (46%), la Ta.R.S.U. (24%), l'addizionale IRPEF (13%), l'IRAP (10%), che sostituisce dal 1998 l'ICIAP e le tasse di concessione, ed altre voci di minori entità quali l'addizionale ENEL, l'addizionale ECA sulla Ta.R.S.U. e l'imposta di pubblicità (7%).

**I trasferimenti** fra i quali quelli dello Stato (68%), in sensibile calo, quelli della Regione per la realizzazione di corsi di formazione, per la gestione dell'asilo nido e di servizi socio-assistenziali (26%) e quelli di altri Enti (6%).

**Le entrate extratributarie** (61%) fra cui voci importanti sono i proventi dei servizi pubblici (erogazione dell'acqua, asilo nido, servizi cimiteriali e di assi-

stenza scolastica), i proventi dei beni, gli utili delle aziende speciali e del Consorzio (in netta contrazione rispetto ai periodi precedenti fino quasi all'azzeramento nel 2002) ed i proventi diversi (rimborsi di spese elettorali a carico di altri enti, rimborsi di spese gestite in convenzione con altri enti e varie).

**Le entrate del titolo 4** comprendono voci quali i proventi delle concessioni cimiteriali, quelli delle concessioni edilizie, i contributi finalizzati a spese di investimento, le entrate derivanti dalla cessione di aree per l'edilizia economica e popolare ed in diritto di superficie, la monetizzazione di aree standard. Queste entrate oscillano negli anni per la loro specifica natura di eccezionalità.

**Le entrate del titolo 5** riguardano accensioni di prestiti finalizzati alla realizzazione di opere pubbliche per loro natura eccezionali.

# Speciale Bilancio BILANCIO Speciale Bilancio Speciale Bilancio



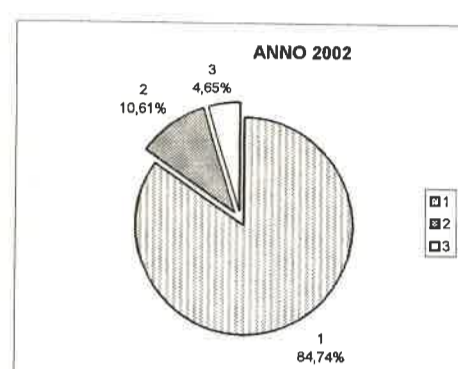
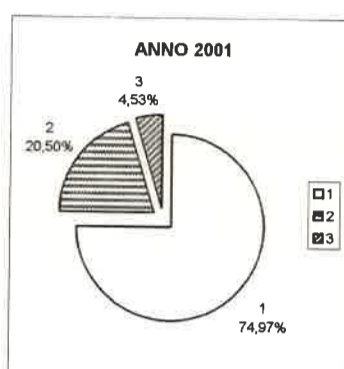
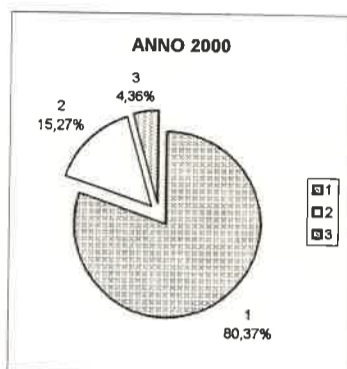
## LE SPESE

### Riqualificazione della spesa

La riqualificazione passa attraverso il controllo ed il contenimento della spesa corrente, ridotta rispetto all'anno precedente dell'1,65% (più del tasso programmato di inflazione pari all'1,2%).

### RILEVAZIONE DELLA SPESA

ANNI	SPESA CORRENTE (Spesa di gestione dei servizi) 1	SPESE IN CONTO CAPITALE (Investimenti: strade, cimiteri, opere varie) 2	SPESE PER RIMB.PRESTITI (Rimborso quota capitale rate mutui) 3	TOTALE
2000	10.019.666.000	1.902.982.000	543.346.000	12.465.994.000
2001	9.400.795.000	2.571.000.000	568.398.000	12.540.193.000
2002	9.353.363.000	1.171.000.000	513.799.000	11.038.162.000

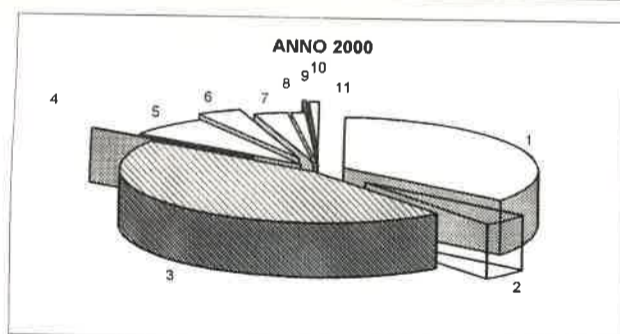


1= SPESA CORRENTE  
2= SPESE IN CONTO CAPITALE  
3= SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI

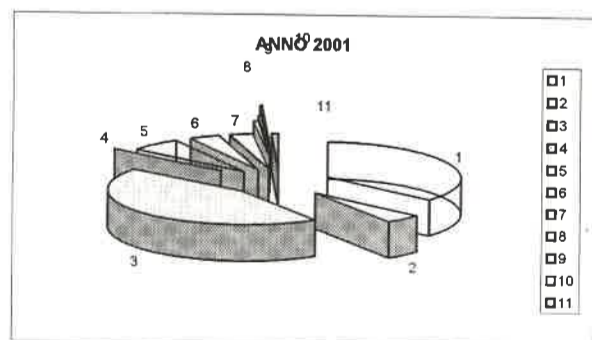
### INCIDENZA DEGLI INTERVENTI DI SPESA SUL TOTALE DELLA SPESA CORRENTE

- 1 - PERSONALE
- 2 - ACQ.BENI DI CONSUMO
- 3 - PRESTAZIONI DI SERVIZI
- 4 - UTILIZZO BENI DI TERZI
- 5 - TRASFERIMENTI
- 6 - ONERI FINANZIARI
- 7 - IMPOSTE E TASSE
- 8 - ONERI STRAOR.GESTION
- 9 - AMMORTAM.D'ESERCIZIO
- 10 - F. DO SVAL.CREDITI
- 11 - FONDO DI RISERVA

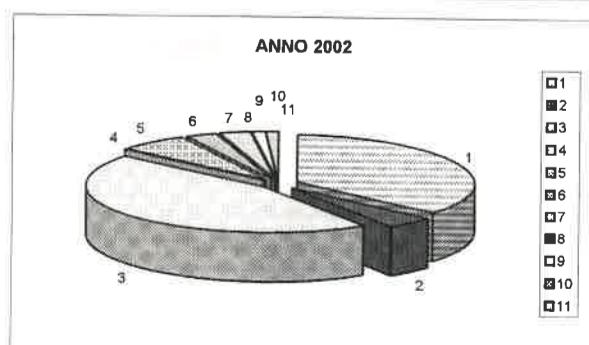
	ANNO 2000	ANNO 2001	ANNO 2002
1 - PERSONALE	3.493.625.000	3.402.020.000	3.389.557.000
2 - ACQ.BENI DI CONSUMO	426.294.000	405.094.000	406.894.000
3 - PRESTAZIONI DI SERVIZI	4.510.872.000	4.216.758.000	4.233.968.000
4 - UTILIZZO BENI DI TERZI	34.000.000	5.000.000	5.000.000
5 - TRASFERIMENTI	699.160.000	584.149.000	588.572.000
6 - ONERI FINANZIARI	348.979.000	342.208.000	270.163.000
7 - IMPOSTE E TASSE	280.574.000	261.866.000	259.266.000
8 - ONERI STRAOR.GESTION	120.070.000	50.000.000	
9 - AMMORTAM.D'ESERCIZIO		41.767.000	83.522.000
10 - F. DO SVAL.CREDITI	10.000.000	10.000.000	10.000.000
11 - FONDO DI RISERVA	96.092.000	81.933.000	106.421.000
<b>SPESA CORRENTE</b>	<b>10.019.666.000</b>	<b>9.400.795.000</b>	<b>9.353.363.000</b>



INTERVENTI 2000	%
1 - PERSONALE	34,87%
2 - ACQ.BENI DI CONSUMO	4,25%
3 - PRESTAZIONI DI SERVIZI	45,02%
4 - UTILIZZO BENI DI TERZI	0,34%
5 - TRASFERIMENTI	6,98%
6 - ONERI FINANZIARI	3,48%
7 - IMPOSTE E TASSE	2,80%
8 - ONERI STRAORDINARI DELLA GEST.CORRENTE	1,20%
9 - AMMORTAM.D'ESERCIZIO	
10 - F. DO SVAL.CREDITI	0,10%
11 - FONDO DI RISERVA	0,96%



INTERVENTI 2001	%
1 - PERSONALE	36,19%
2 - ACQ.BENI DI CONSUMO	4,31%
3 - PRESTAZIONI DI SERVIZI	44,86%
4 - UTILIZZO BENI DI TERZI	0,05%
5 - TRASFERIMENTI	6,21%
6 - ONERI FINANZIARI	3,64%
7 - IMPOSTE E TASSE	2,79%
8 - ONERI STRAORDINARI DELLA GEST.CORRENTE	0,53%
9 - AMMORTAM.D'ESERCIZIO	0,44%
10 - F. DO SVAL.CREDITI	0,11%
11 - FONDO DI RISERVA	0,87%



INTERVENTI 2002	%
1 - PERSONALE	36,24%
2 - ACQUISTI DI CONSUMO	4,35%
3 - PRESTAZIONI DI SERVIZI	45,27%
4 - UTILIZZO BENI DI TERZI	0,05%
5 - TRASFERIMENTI	6,29%
6 - ONERI FINANZIARI	2,89%
7 - IMPOSTE E TASSE	2,77%
8 - ONERI STRAORDINARI DELLA GEST.CORRENTE	0
9 - AMMORTAM.D'ESERCIZIO	0,89%
10 - FONDO SVALUT.CREDITI	0,11%
11 - FONDO DI RISERVA	1,14%

Le voci di spesa più consistenti riguardano :

**la prestazione di servizi** (45%) fra i quali quelli che assorbono le maggiori risorse sono lo smaltimento rifiuti, il servizio di erogazione dell'acqua, la manutenzione delle strade e le utenze ;

**il personale** (circa il 35%) legato alla gestione dei servizi, comunque contenuto in limiti più che accettabili. Le suddette voci assorbono da sole l'80% delle risorse. Il restante 20% riguarda invece le altre voci di bilancio che per l'esiguità dei loro importi non meritano particolare attenzione.

.....continua a pag. 8

## GLI INVESTIMENTI

**G**li investimenti utilizzano nel triennio oltre il 20% delle risorse del bilancio. Essi sono importanti non solo per la quantità delle risorse investite, ma anche per la loro qualificazione, essendo gli stessi definiti in base alle priorità contenute nel relativo programma. I principali settori di intervento riguardano la valorizzazione dell'ambiente, le opere pubbliche, il governo del territorio, le infrastrutture comunali. Interventi qualificanti quelli sulla viabilità (ampliamento e sistemazione di un tratto di via Rosselli, formazione di rotonde agli incroci di via San Rocco con la

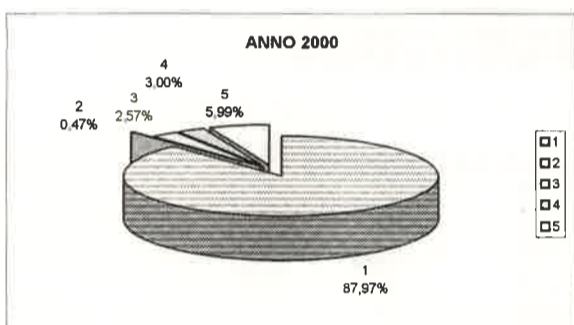
strada provinciale 18, via Locatelli con via Corgeno, strade provinciali 44-47 e 17 in frazione Cimbro) e sull'impianto di depurazione di via Sant'Eurosia, né sono trascurabili la costruzione del centro di canottaggio a Corgeno da realizzarsi con parziale contributo regionale, il contributo per la realizzazione delle barriere fono-assorbenti nel tratto autostradale interno al centro abitato, l'acquisizione di aree per l'edilizia economica e popolare e gli interventi di manutenzione straordinaria alle diverse strutture comunali per la conservazione del patrimonio immobiliare.

### INCIDENZA DEGLI INTERVENTI DI SPESA SUL TOTALE DELLA SPESA IN C/CAPITALE

- 1 - ACQUISIZIONI DI BENI IMMOBILI
- 2 - ACQUISTI BENI SPECIFICI PER REALIZZAZ. IN ECONOMIA
- 3 - ACQUISIZIONE DI BENI MOBILI, MACCHINE ED ATTREZZATURE
- 4 - INCARICHI PROFESSIONALE ESTERNI
- 5 - TRASFERIMENTI DI CAPITALE

2000	2001	2002
1.673.982.000	2.478.000.000	1.098.000.000
9.000.000	9.000.000	9.000.000
49.000.000	20.000.000	
57.000.000	50.000.000	50.000.000
114.000.000	14.000.000	14.000.000
<b>1.902.982.000</b>	<b>2.571.000.000</b>	<b>1.171.000.000</b>

#### SPESA IN C/CAPITALE

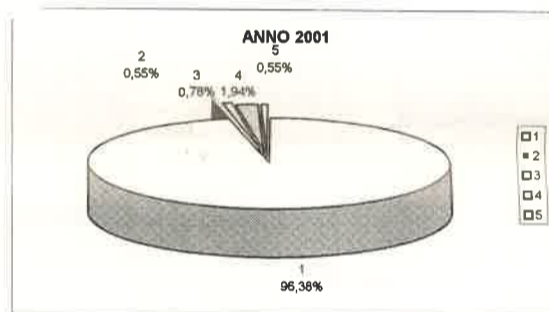


INTERVENTI 2000	%
1 - ACQUISIZ. DI BENI IMMOBILI	87,97%
2 - ACQUISTI DI BENI PER REALIZZAZ. IN ECON.	0,47%
3 - ACQUISTI DI BENI MOBILI, MACCHINE ED ATTREZ.	2,57%
4 - INCARICHI PROFESSIONALE ESTERNI	3,00%
5 - TRASFERIMENTI DI CAPITALE	5,99%

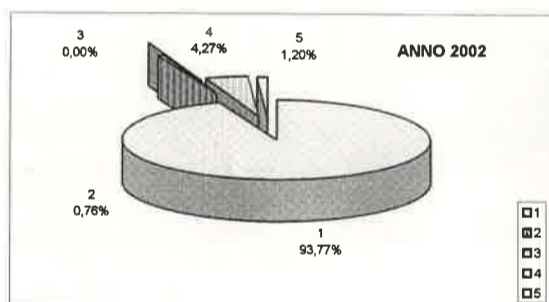
### Conclusioni

E' sempre più evidente la capacità del nostro ente di autofinanziare le proprie spese di gestione. I trasferimenti nel triennio ammontano infatti a complessive £. 4.650.950 miliardi su una spesa totale di £. 29.841.036 miliardi, pari a circa il 16% delle entrate ordinarie (era il 21% nel 1997, il 20% nel 1998, il 17% nel 1999). Il traguardo del totale autofinanziamento è quindi molto prossimo.

Il Responsabile del Servizio Finanziario  
Ciccone Giuseppina



INTERVENTI 2001	%
1 - ACQUISIZ. DI BENI IMMOBILI	96,38%
2 - ACQUISTI BENI I PER REALIZZAZ. IN ECON.	0,35%
3 - ACQUIS. DI BENI MOBILI, MACCHINE ED ATTREZ.	0,78%
4 - INCARICHI PROFESSIONALE ESTERNI	1,94%
5 - TRASFERIMENTI DI CAPITALE	0,55%



INTERVENTI 2002	%
1 - ACQUISIZIONE DI BENI IMMOBILI	93,77%
2 - ACQUISTI BENI I PER REALIZZAZ. IN ECON.	0,76%
3 - ACQUISTI DI BENI MOBILI, MACCHINE ED ATTREZ	0
4 - INCARICHI PROFESSIONALE ESTERNI	4,27%
5 - TRASFERIMENTI DI CAPITALE	1,20%

## IMPORTANTE! PER GLI UTENTI DEL SERVIZIO DI DISTRIBUZIONE DELL'ACQUA POTABILE

### Queste sono le persone .....

.....che busseranno alla vostra porta nei prossimi mesi per leggere il contatore dell'acqua potabile.

Ringrazio fin d'ora tutti coloro che offriranno ai nuovi incaricati del servizio, dipendenti della Ditta Metanifera Sommesse Srl alla quale è stata affidata la gestione del servizio stesso, la loro collaborazione per rendere più agevole il compito, riducendo al minimo eventuali e probabili errori di fatturazione e conseguenti disagi agli utenti derivanti da acquisizione di informazioni inesatte o incomplete.

Cordiali saluti a tutti

Il Responsabile del Servizio Finanziario  
Ciccone Giuseppina



Bani Stefano



Borona Ermanno



Valesella Paolo



Simonetta Sergio

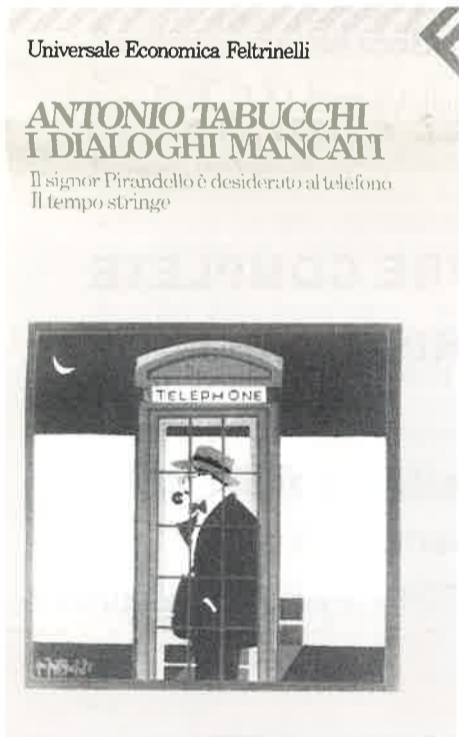
Ritorna, dal 30 aprile al 24 giugno il Festival del Ticino con i suoi numerosi appuntamenti nei Comuni del Parco Ticino e la correlata rassegna degli 'Aperitivi musicali' che tanto favore hanno riscosso nella passata edizione. In attesa del festival, l'Assessorato Ambiente e Cultura propone, per la primavera, altre occasioni di incontro, divertimento e cultura.

**L'albero di Antonia**  
**venerdì 10 marzo - ore 21 - sala polivalente**

Nella ricorrenza dell'8 marzo, viene proposto un film completamente dalla parte delle donne. Considerazione sulla felicità, il dolore e la morte, cosa naturale, buona e meritata. Ingresso gratuito.

**Il signor Pirandello è desiderato al telefono**  
**venerdì 31 marzo - ore 21 - sala polivalente**

L'attore torinese Fabrizio Monetti propone questo monologo scritto da Antonio Tabucchi: un omaggio di uno dei più importanti scrittori italiani contemporanei al grande scrittore portoghese Ferdinando Pessoa. Tabucchi, Pessoa e Pirandello, a cui entrambi i due autori sono legati, a completare la triade. Si tratta di una dialogo mancato. Un attore, chiamato ad interpretare il ruolo di Pessoa in un ospedale psichiatrico, comincia a desiderare, davanti al suo pubblico di pazienti, di telefonare a Luigi Pirandello. Si tratta di un dialogo fantastico, perché Pessoa e Pirandello non si sono mai conosciuti, anche se l'opportunità ci sarebbe stata in quanto l'autore italiano, nel 1931, si recò a Lisbona per assistere alla prima mondiale, in portoghese, della sua commedia 'Sogno ... ma forse no'.



*"Eccomi, sono Pessoa, e così mi hanno detto di essere, diciamo che sono un attore e sono venuto per divertirvi, oppure, se vi piace, sono Pessoa che finge di essere un attore che stasera interpreta Ferdinando Pessoa"*

*Antonio Tabucchi  
 I dialoghi mancati  
 Il signor Pirandello è desiderato al telefono  
 Il tempo stringe*

**Fabrizio Monetti**, noto attore torinese, dopo aver recitato in diverse compagnie teatrali, da dieci anni lavora solo. Ha curato, oltre che l'interpretazione, l'adattamento teatrale e la regia di diversi autori, ha recitato per il teatro ragazzi e lavorato in diversi film. Collabora strettamente con lo scrittore Guido Quarzo, lo scorso anno ospite a Vergiate, con il quale sta preparando la pubblicazione di 'Torri', in uscita a marzo per la casa editrice Hpefulmonster.

'Il signor Pirandello è desiderato al telefono' è stato rappresentato in moltissime città italiane, ma anche all'estero: in Australia, nel settembre '99, a Melbourne, presso la La Trobe University, la Monash University, la Melbourne University e l'Istituto Italiano di Cultura, in Portogallo, nello scorso dicembre, all'Istituto Italiano di Cultura a Coimbra e al Teatro Escola da Noite, e nel febbraio 2000 in Svezia, al Teatro dell'Istituto di Cultura di Stoccolma, con la partecipazione di Antonio Tabucchi nella parte del Direttore. Ha ottenuto ovunque positivi riscontri di critica e di pubblico.

*"Un'affabulazione che scorreva in un fiume di parole con dei rapidi glissando, contrappunti, arresti, sincopi a segnare appunto il simulato sogno delirio di un pretestuoso paziente in una clinica psichiatrica"* (Giorgio G. Campanaro, giornalista e critico).  
*"La sua adesione al testo è stata splendida. Vi ha immersi scarti e ombre di bella espressività, ha puntato sulla simulazione e su un istrionismo ora malinconico, ora rabbioso".* O. Guerrieri (La Stampa pag nazionale).

DOM 30/4 h 11.00	Breg Orchestra Aperitivo musicale	Sesto Calende P.zza Cesare Abba - Enoteca Olearo
LUN 1/5 h 17.00	Breg Orchestra Concerto - musica di confine	Vergiate - Largo Lazzari (piazzale ingresso Scuole medie)
GIO 4/5 h 11.00 e 21.00 VEN 5/5 h 11.00	Porte Girevoli "Heartbeat" Spettacolo teatrale	Somma Lombardo Cinema Teatro Italia
SAB 6/5 h 21.00	Cappella Musicale del Duomo di Milano Concerto di musica sacra	Arsago Seprio Basilica di San Vittore
DOM 7/5 h 11.30	Ornella Cipponi - pianoforte Aperitivo musicale	Somma Lombardo Castello Visconti di San Vito
MAR 9/5 h 21.00	Maria Luz Martinez - soprano Leonor Letelier - pianoforte Concerto vocale	Somma Lombardo Castello Visconti di San Vito
DOM 14/5 h 18.00	Filippo Monico - percussioni Beppe Aliprandi - sax Aperitivo musicale	Vergiate
VEN 19/5 SAB 20/5 h 21.00	Francois Bedel, Alexandre Regis Percussioni - Spettacolo di teatro musicale	Cimbro di Vergiate Palestra Comunale
DOM 21/5 h 18.30	Betuvandoo Aperitivo musicale - Musica brasiliana	Somma Lombardo Piazza Pozzo
DOM 21/5 h 21.00	Gnorri 1 Teatro comico	Somma Lombardo Fondazione Casolo
VEN 26/5 h 21.00	Spifferi Assassini "Tempi difficili" - spettacolo teatrale	Cimbro di Vergiate Palestra Comunale
SAB 27/5 h 21.00	Lapsus Raptus "Il permesso" - spettacolo teatrale	Cimbro di Vergiate Palestra Comunale
DOM 28/5 h 17.00	Quartetto di fisarmoniche Hans Brehme Aperitivo musicale	Corgeno di Vergiate Ex-asilo
GIO 1/6 h 21.00	Gnorri 2 Teatro comico	Vergiate Sala polivalente
SAB 3/6 h 21.00	The Gentleman Concerto musica rock anni '50 - '60	Somma Lombardo Scuole Medie "L. Da Vinci"
DOM 4/6 h 16.00	Emiliano Clarinet Quartet Aperitivo musicale	Arsago Seprio Oratorio SS. Cosma e Damiano
GIO 8/6 h 21.00	Aire Flamenco Spettacolo di danza flamenca	Somma Lombardo Cinema Teatro Italia
DOM 11/6 h 11.00	Filippo Monico - percussioni Toni Costantini - trombone Aperitivo musicale	Sesto Calende Piazza Cesare Abba Enoteca Olearo
DOM 11/6 h 18.00	Bluegrass Stuff Aperitivo musicale - Musica country	Cimbro di Vergiate
GIO 15/6 h 22.00	Concerto per i giovani	Sesona di Vergiate Ralph Pub
SAB 17/6 h 21.00	Promenade Concerto di musica classica	Sesona di Vergiate Chiesa di S. Eusebio
DOM 18/6 h 18.00	Nanouk Van der Velde - arpa Aperitivo musicale	Cuirone di Vergiate Località Castello - Via San Giacomo
VEN 23/6 h 21.30	Gnorri 3 teatro comico	Sesto Calende P.zza De Cristoforis (area pedonale)
SAB 24/6 h 21.30	Teatro Due Mondi "Fiesta" spettacolo di strada	Somma Lombardo zona Castello Visconti di San Vito

L'ingresso è gratuito - Degustazione di vini durante gli aperitivi musicali  
 Gli spettacoli avranno luogo anche in caso di pioggia - Il programma potrà subire variazioni

**5° Giornata dell'Aquilone - domenica 2 aprile**  
**Aeroclub 'A. Passaleva' Vergiate**

Ritorna un appuntamento, organizzato in collaborazione col WWF, particolarmente gradito ai ragazzi, che col tempo ha visto crescere l'adesione e l'interesse anche del pubblico adulto.

Una giornata da trascorrere insieme all'aria aperta, per costruire gli aquiloni e farli volare sulle piste dell'Aeroclub di Vergiate. Appuntamento dalle ore 10 in poi.

Il catalogo del Festival sarà disponibile presso l'Ufficio Cultura a partire dal mese di aprile.

Creazioni Floreali  
con fiori freschi e secchi  
per ogni occasione

## L'Arte del Fiore di TOSI

Consegne floreali  
in tutto il mondo



Via F. Cavallotti, 35 - Tel. 0331.946292 - VERGIATE (VA)

# OTTICA LOS

di Preatla & C. s.n.c.

OCCHIALI DA SOLE  
MONTATURE DA VISTA  
DELLE MIGLIORI MARCHE  
LENTI A CONTATTO

## TEST VISIVO GRATUITO

I MIGLIORI PRODOTTI  
AL MINOR PREZZO

21019 SOMMA LOMBARDO (VA)  
Via Montebello, 60  
Strada Prov. Somma L. - Golasecca - Sesto C.  
Telefono (0331) 252488

# MBM

## Service srl

Hardware & Software Solution

VENDITA E ASSISTENZA PRODOTTI UFFICIO  
COMPUTER - STAMPANTI - SCANNER - FAX - FOTOCOPIATORI  
INSTALLAZIONI RETI PC

VENDITA, ASSISTENZA E SVILUPPO SOFTWARE  
OFFICE AUTOMATION - INTERNET

Distributori programma gestionale

# ad hoc



IL GESTIONALE CHE SOTTO WINDOWS E' SOPRA TUTTI GLI ALTRI

Per informazioni o per avere una dimostrazione gratuita presso i vs. uffici telefonate al N° 0331-947071

Via Sempione, 71 - 21029 - Vergiate - Va - Tel. 0331-947071 - Fax. 0331-948282 - Email: mbmserv@tin.it



artebagno  
varalli  
idrotermosanitari  
di Varalli M.F. & C. s.a.s.

GRUPPO C  
EUROPA  
2000

## FORNITURE COMPLETE BAGNO E RISCALDAMENTO

21018 Sesto Calende (VA)  
Via Sempione n° 32  
Tel. 0331/924704 - Fax 0331/920447

## CENTRO REVISIONI SEMPIONE

OFFICINA AUTORIZZATA VEICOLI FINO 35 Q.li

M.C.T.C.

REVISIONE IN GIORNATA

CORSO SEMPIONE N°30  
VERGIATE (VA) - TEL. 0331.946304  
VICINO DISTRIBUTORE AGIP ANTONIAZZI  
APERTURA IL SABATO MATTINA

# L'ORAFI

di SCHIROSIO GIORGIO  
LABORATORIO ARTIGIANALE

RIPARAZIONI - INCISIONI - MODIFICHE

Via Gatti, 9 - VERGIATE  
Tel. 0331.947207

# CHIRURGIA IN UN GIORNO

Una grande novità all'Ospedale "Bellini" di Somma Lombardo.  
Ne parla il Responsabile, Dottor Gianfranco Vanelli



Il 17 gennaio scorso si è tenuta, presso la Sala Comunale Polivalente, un'interessante conferenza medica rivolta alla popolazione e voluta dall'Amministrazione comunale in collaborazione con l'Azienda ospedaliera 'S. Antonio Abate' di Gallarate, per illustrare una nuova realtà sanitaria che opera da un anno presso l'Ospedale di Somma e che, ai più, forse è ancora sconosciuta: si tratta del Day Surgery, la 'chirurgia in un giorno', e ne hanno parlato il responsabile dell'Unità operativa multidisciplinare Day Surgery dell'Ospedale 'Bellini' di Somma Lombardo, Dottor Gianfranco Vanelli, e i suoi collaboratori, il Dottor Marco Cinelli e il Dottor Luca Pescia, dirigenti di primo livello presso lo stesso ospedale.

Lo scopo della serata era proprio quello di far conoscere questa nuova iniziativa ai vergiatesi e, dopo un anno di esperienza, indicare i vantaggi che ne ricava il paziente.

La sala era gremita, con una folta presenza anche di persone non di Vergiate, anche se il Dottor Vanelli ci ha confessato che sperava di vedere un maggior numero di medici di base di Vergiate, soprattutto perché, come ha sottolineato nel corso dell'intervista che ci ha gentilmente rilasciato, è fondamentale la collaborazione del medico di base nella fase della pre-selezione, per indirizzare i pazienti potenzialmente pronti a subire operazioni chirurgiche in un solo giorno.

Nel corso della serata sono state anche proiettate delle immagini per meglio illustrare il tipo di servizio che viene offerto.

57 anni, sposato, con due figli, **Gianfranco Vanelli** è figlio del mitico 'Dottor Vanelli', il dottore di Vergiate, potremmo così chiamarlo, una autentica



istituzione del nostro paese per tanti anni, medico amatissimo e grande protagonista della vita politica e sportiva locale. Gianfranco è dottore dal 1971, con esperienza presso l'ortopedia di Gallarate. Nel 1985 diventa responsabile del modulo di chirurgia endoscopica-ortopedica e dal 1986 si è occupato prevalentemente di chirurgia del ginocchio. Fin dal 1993 a Gallarate era stata sviluppata una certa esperienza nel campo del day hospital e quando si è presentata l'occasione di lanciare questo nuovo servizio a Somma Lombardo il Dottor Vanelli non ci ha pensato su due volte. Il 14 ottobre 1998 nasceva così il servizio 'Day Surgery' che nel giro di un anno ha eseguito 736 interventi con ricovero di un giorno e 1086 interventi in sede ambulatoriale, ossia il paziente arriva, viene operato e se ne va.

Vediamo di capire dalle sue parole l'esatto funzionamento della struttura.

"Il concetto, o meglio, la filosofia che ispira questo servizio, è molto semplice: il paziente, dopo un'attenta valutazione del suo problema, viene sottoposto ad un intervento che necessita di un ricovero di una sola giornata. E' chiaro che si tratta di operazioni su patologie selezionate. Ci sono indubbi vantaggi per il paziente che usufruisce di questo servizio, ma anche per tutta la collettività perché si diminuisce l'intasamento dei reparti. La struttura della 'chirurgia in un giorno' ha pochi eguali in Italia, non sono più di 3 o 4, e questo fatto costituisce un grosso vanto per l'Ospedale 'Bellini' di Somma Lombardo che ha ripreso a funzionare: in futuro è

previsto addirittura un potenziamento dell'ospedale, dovuto alla presenza di Malpensa 2000.

Forse gli abitanti di Vergiate non sono molto abituati ad utilizzare questo ospedale e preferiscono rivolgersi a Gallarate o ad Angera, mentre invece il 'Bellini' incontra i favori di chi risiede magari ad Albizzate o Sumirago, tanto per fare due nomi. E' invece importante rilanciare anche come immagine l'ospedale di Somma Lombardo perché, al di là del Day Surgery e del reparto di Medicina, c'è un grosso desiderio da parte

di tutto il personale di dimostrare la propria professionalità, dopo tanti anni in cui la struttura è stata sottoccupata: qui c'è pulizia e comfort, tanta disponibilità, si viene trattati come se si fosse in una clinica privata, l'attenzione verso il paziente è massima".

Il Dottor Vanelli insiste molto sul valore del 'Bellini', dei suoi medici e di tutto il personale paramedico e ricorda come "l'ospedale ha circa 200 posti letto e il progetto dell'Azienda ospedaliera prevede 12 posti letto per il Day Surgery (ora sono 6) e 12 posti letto per l'Ortopedia e 2 sale operatorie al 2° piano mentre ora ne funziona una sola al piano inferiore. E' previsto anche il consolidamento del punto di primo intervento che dovrebbe diventare pronto soccorso; si è costituito anche un Comitato impegnato a raccogliere fondi per dotarsi di una TAC, il cui costo si aggira attorno ai 1.500 milioni".

Torniamo a parlare del Day Surgery, dottore?

"La 'chirurgia in un giorno' è una realtà destinata a crescere per una serie di motivi, prevalentemente di natura economica.

Difatti consente notevoli risparmi di tempo e risorse per le aziende sanitarie. Visto che Gallarate era un ospedale già intasato, abbiamo pensato di spostare parte dell'attività chirurgica a Somma. Abbiamo già compiuto ben 2000 visite ambulatoriali per la chirurgia e 1200 per l'ortopedia; abbiamo ridotto moltissimo i tempi di attesa visto che il tempo medio è di 40 giorni mentre prima era di 100/120 giorni e al servizio del paziente ci sono tre chirurghi ed un ortopedico.

Come ho già detto prima i vantaggi sono notevoli anche per il paziente, soprattutto per quanto riguarda i tempi. Da noi il paziente arriva soprattutto su indicazione del medico di base. Il ruolo del medico di base è fondamentale per quella che potremmo definire una pre-selezione. Di norma il paziente che viene con la richiesta del medico di base viene visitato in modo specialistico entro una decina di giorni; se l'intervento è fattibile, deve attendere non più di due mesi, contro i 6/7 mesi tradizionali, e rimane solo un giorno in ospedale.

**Per contattare il servizio di "Day Surgery" occorre telefonare allo 0331/75.18.35 dalle ore 8 alle 17 dal lunedì al venerdì.**

**Il contatto può essere effettuato dallo stesso medico di base; se lo fa il paziente, riceverà qualsiasi tipo di informazione e potrà fissare un appuntamento per la visita specialistica.**

Il percorso è molto preciso: visita dello specialista, operazione, dimissione in giornata con un recapito telefonico del medico che lo ha operato, medico sempre reperibile e a disposizione fino alla fine della cura.

Lo voglio ribadire: la chirurgia in un giorno non significa operare e poi dimenticarsi del paziente, tutt'altro: i nostri clienti vengono attentamente seguiti durante tutto il decorso post-operatorio. Sono tutti servizi mutualistici e l'unico ticket da pagare è relativo alla visita specialistica, quella che serve per decidere se è possibile l'intervento in un giorno. Il Day Surgery interviene in quattro specialità: l'ortopedia, la chirurgia generale, l'urologia e la dermatologia. La presenza di un ortopedico consente di effettuare anche tutti quei piccoli interventi traumatologici, anche se il maggior lavoro deriva dagli interventi sulle ginocchia, in particolare i menischi, e sulle mani. Per quanto riguarda la chirurgia ci si occupa soprattutto di ernie, varici e della patologia benigna della mammella. Le sedute operatorie sono quattro alla settimana, da lunedì a giovedì.

Luca Simonetta

**I fumatori ed ex-fumatori, uomini e donne, rischiano il cancro del polmone.**

Per consentire le migliori cure con i migliori risultati, questo cancro deve essere scoperto prima che dia segni di sé.

E' nata così l'Associazione **PRE.DI.CA. (PREcoce Diagnosi Cancro) PROGETTO POLMONE** nel territorio della Provincia di Varese

I soggetti a elevato rischio (fumatori ed ex-fumatori di più di 10 sigarette/giorno, di età 45-74 anni) possono partecipare volontariamente e gratuitamente a questo programma di diagnosi precoce. I partecipanti saranno sottoposti a visita ed esame radiografico del torace annualmente.

Se siete interessati rivolgetevi al Vostro Medico di Base, oppure a: Associazione PRE.DI.CA. - Ospedale del Circolo, Viale Borri, 57 - VARESE  
Ufficio: Palazzina ex-Poliambulanza (ingresso via Tamagno)  
Orario: da Lunedì a Venerdì, ore 16.00/18.00  
Tel. 0332 278496

# LA PRO-LOCO VOLTA PAGINA



*Eletto il nuovo direttivo.*

*Dopo 27 anni di presidenza, Galli non viene riconfermato.*

*Gli succede Bozzetti.*

**E'** stata ricca di colpi di scena l'assemblea generale della Pro Loco che si è tenuta il 13 Dicembre scorso. Dopo ben 27 anni di presidenza e di indiscussa leadership il comandante Silvano Galli ha dovuto abbandonare la scena a seguito dei risultati della votazione. I presenti, una quarantina di persone, hanno eletto il nuovo consiglio direttivo che rimarrà in carica nei prossimi tre anni. Il direttivo sarà presieduto da Rodolfo Bozzetti, da tanti anni impegnato nelle file del sodalizio e fondatore del Golf su pista, il plurititolato club di minigolf, emanazione diretta della Pro Loco, che dal 1982 si è affermato anche a livello internazionale e che porta in giro con grandi risultati nome di Vergiate in tutta Italia ed Europa. La scelta di nominare Bozzetti come presidente della Pro Loco parrebbe voler indicare una continuità con l'operato di Galli ma, in verità, negli ultimi tempi forte era stata la spaccatura all'interno della Pro Loco proprio sulla gestione dell'organismo turistico; Bozzetti si era dimesso dal vecchio consiglio proprio perché non era d'accordo con la organizzazione del MO.VER, la storica

fiera di Vergiate, in un'area non idonea, poi adibita anche a Skate Park.

Ad affiancare il neopresidente nel tentativo di rilanciare l'immagine un po' sbiadita della Pro Loco di Vergiate ci saranno Roberto Cuminetti, vicepresidente e i consiglieri Innocente Fiorani (tesoriere), Stefania Tosi, Annalisa Colombo, Luca Simonetta, Giovanni Cassani, Antonino Bellardita, Luciano Blasi, Giuseppe Bernacchi. Segretaria sarà Sara Adornato.

Il nuovo direttivo è stato salutato con entusiasmo anche dal Sindaco Taras che si augura di poter instaurare una buona collaborazione per la promozione di iniziative di carattere culturale in grado di animare il paese.

La nuova Pro Loco si è messa subito al lavoro e il presidente ha manifestato l'intenzione di riallacciare i contatti con tutte le altre associazioni vergiatesi e con l'amministrazione comunale. C'è da recuperare molto tempo perso e ritrovare il feeling con la popolazione di Vergiate. C'è soprattutto, e Bozzetti non lo nasconde, l'esigenza di ripianare i debiti della Pro Loco, causati dalla gestione un po' 'ballerina' dell'ultimo anno quando alcune iniziative messe in cantiere, come la Fiera, sono saltate. E' indubbiamente



Nella foto, da sinistra a destra il nuovo staff: A. Bellardita, M. Bellardita, L. Simonetta, G. Cassani, L. Blasi, S. Tosi, R. Bozzetti, I. Fiorani, R. Cuminetti, G. Bernacchi, S. Adornato, A. Colombo. (Foto Furlani)

una pesante eredità che assorbirà il lavoro della Pro Loco almeno per il 2000.

*"Ma ce la faremo, non ho dubbi, con l'impegno da parte di tutti. Quello che è stato è stato, ora dobbiamo guardare avanti. Non è più tempo di fiere. Dobbiamo pensare a ciò che abbiamo e cercare di valorizzarlo. L'unica fonte di introiti sicura per la pro Loco è il chiosco del bar del parco del minigolf ma se non interverremo a sistemare la struttura rischiamo di perdere anche questa opportunità. Questo dev'essere il nostro impegno prioritario."*

Un pensiero per l'ex presidente. "non

*dimentichiamolo neanche per un attimo, i contrasti degli ultimi tempi non possono far passare in secondo piano lo straordinario e meritorio impegno del comandante Galli in tutti questi anni. Lui ha creato la Pro Loco di Vergiate, una delle prime in Italia, lui ha dato vita al MO.VER, la fiera che era il suo Pallino, lui ha consentito la costituzione del club di minigolf. E' stato un grande presidente ed un caro amico. Gli dobbiamo tutti molto."*

Nel prossimo numero chiederemo al Sig. Galli di raccontarci la sua esperienza.

L.S.

## UNA NUOVA STAGIONE PER IL GOLF SU PISTA

**S**ta per entrare nel vivo la stagione agonistica 2000 del Golf su Pista Vergiate. Nel mese di **Marzo** sono in calendario due importanti appuntamenti per il sodalizio sportivo plurititolato e dominatore negli ultimi anni a livello nazionale. La disputa della prima gara nazionale **domenica 12** e della prima prova del **Trofeo FIGSP domenica 19** di fatto costituiscono i principali appuntamenti dell'anno che avranno come teatro il campo di Vergiate, oltre al tradizionale appuntamento del **Trofeo di San Martino**, in programma **domenica 5 Novembre**.

Il club quest'anno si ripresenta in veste di super favorito in tutte le manifestazioni nazionali in calendario e particolare attenzione verrà naturalmente dedicata ai **Campionati italiani uomini** in programma **dal 21 al 23 Luglio** a Novi Ligure, ai **Campionati italiani seniores** di Creazzo **l'1 e il 2 Luglio** ma la vera novità è costituita dalla partecipazione di una squadra tutta al femminile al **Campionato italiano donne** che si disputa il **17 e il 18 Giugno** a Vedano al Lambro e che vedrà protagoniste 5 atlete del club. A questo punto al Golf su Pista Vergiate manca solo la possibilità di costruire una squadra Juniores da presentare al campionato italiano.

Altra data significativa della stagione è l'appuntamento con l'**Europa Cup dal 5 al 7 Ottobre** ad Appelscha in Olanda. Vergiate potrebbe esserci per la terza volta consecutiva, visto che da due anni diventa campione italiano a squadre. Alla cena sociale per festeggiare il trionfo 1999 dei portacolori vergiatesi, atleti, dirigenti e sponsor erano fermamente convinti di potersi ripetere anche nel 2000: Vergiate punta a dominare ancora una volta la stagione e a lasciare alle altre squadre dei piccoli 'contentini'. Gli uomini ci sono, ora c'è anche un bel gruppo di donne.

## DOPO IL SUCCESSO DEL 6° TORNEO DELLA BEFANA LA A.C. VERGIATESE E' PRONTA PER IL TORNEO DI PRIMAVERA

**S**uccesso di pubblico e spettacolo al 6° Torneo della Befana organizzato dalla A.C. Vergiatese nella Palestra di Cimbro dal 26 Dicembre '99 al 09 Gennaio 2000.

L'U.S. BUSTO si è aggiudicata il TROFEO CAIELLI e FERRARI per la categoria Esordienti e il TROFEO GUIDO FREDDI per la Categoria Pulcini, mentre la Polisportiva AZZATE si è aggiudicata il TROFEO

ANGELO ZARINI alla memoria Categoria Primi Calci e il TROFEO ERBA e FIORANI per la Categoria BABY.

La Società Vergiatese ringrazia gli sponsor per la buona riuscita della manifestazione. Ora la A.C. Vergiatese è impegnata con tutto il suo staff nella organizzazione della prossima manifestazione di primavera.

Un torneo di alto spessore calcistico che vedrà coinvolte circa 35/40 società, anche professioniste, tra le più forti della Lombardia e del Piemonte, per dare la possibilità

agli sportivi Vergiatesi di vedere giocare i futuri campioncini.

Il TORNEO PRIMAVERA VERGIATESE 2000 sarà suddiviso in due fasi: a Pasqua, dal 22 al 25 Aprile, si disputerà il 5° TORNEO FRANCO e FABRIZIO GHITTORI alla memoria per la Categoria Pulcini; dal 15 Maggio al 24 Giugno saranno invece impegnate le categorie:

ESORDIENTI con il 4° TROFEO MARCO VINCENZI alla memoria  
GIOVANISSIMI con il 6° TROFEO CONFEZIONI VUONO DAMIANO  
ALLIEVI con il 1° TROFEO PIETRO FIORANI alla memoria

Gli incontri verranno disputati nelle serate di lunedì, martedì, giovedì e venerdì dalle ore 19 alle 22.

*Tutti i ragazzi che vogliono giocare al calcio sono invitati a contattarci al n° telefonico 0331-946815 tutti i pomeriggi. Invitiamo tutti gli sportivi Vergiatesi che volessero collaborare nella gestione e conduzione della Società che le porte sono sempre aperte e che saranno i benvenuti.*

A.C. Vergiatese



Centro anziani di Sesona - Il giorno 9 Ottobre durante un pranzo sociale si è festeggiato il novantesimo compleanno di due soci:

**Salina Antonietta e Favaro Angelo.**

Il centro anziani di Sesona ha voluto ricordare questo grande traguardo con un piccolo ricordo fatto artigianalmente con dedica, augurando a loro un buon proseguimento per tanti altri compleanni.

# IL CITTADINO E LE OPERE EDILI

Intervista al Responsabile Area Assetto ed Uso del Territorio - Edilizia Privata del nostro Comune - Geom. Magni Graziano



La proprietà immobiliare di tipo familiare è molto diffusa nel nostro comune. Grazie ad una sana tradizione di intraprendenza e di operosità non sono pochi i proprietari di abitazioni che intraprendono in proprio piccoli interventi edilizi.

Questi interventi, che possiamo definire "minimi" sono per lo più programmati e portati a compimento con mezzi e strutture del tutto personali, con il lavoro diretto degli interessati od al massimo con il supporto "a ore" di qualche artigiano esperto e sono normalmente relativi a:

- piccole "migliorie" (necessità affinate con il passare dell'uso dell'immobile);
- manutenzione necessaria;
- interventi per sopraggiunte necessità contingenti (es: disastri naturali).

Insomma, in questi casi il cittadino, normalmente, ritiene di poter procedere senza la necessità dell'intervento di un geometra o di un architetto, di disegni e programmi, richieste ed autorizzazioni, visti e timbri, con i costi ed i tempi relativi.

In fondo, il cittadino onesto e corretto, è facilmente portato a ritenere che, se non danneggia terzi, crea intralci o limita la legittima libertà di terzi, intervenendo sul proprio immobile, non dovrebbero esistere vincoli al proprio operare.

Tra queste opere sono incluse: la pulitura delle facciate; la riparazione di balconi e terrazzi; la riparazione e sostituzione di infissi, serramenti esterni, portoni, cancelli, vetrine, serrande e ringhiere; il ripristino della tinteggiatura, di intonaci e di rivestimenti, riparazione e sostituzione di grondaie, pluviali e comignoli; la riparazione, coibentazione, ricorsa e sostituzione parziale del manto di copertura; i rifacimenti delle pavimentazioni esterne dei cortili, dei patii e cavedi.

**B) Elementi strutturali** - riparazione e rinforzo degli elementi strutturali; il rinforzo delle strutture portanti orizzontali anche con putrelle, reti elettrosaldate e getti di calcestruzzo armato; la riparazione e sostituzione parziale dell'orditura secondaria del tetto con mantenimento dei caratteri originari.

**C) Tramezzi ed aperture interne** - l'apertura e la chiusura di vani e porte all'interno della stessa unità immobiliare, la costruzione di arredi fissi e di piccole opere murarie come la creazione di nicchie e muretti, l'inserimento e spostamento di pareti mobili.

**D) Finiture interne** - la riparazione, il rinnovamento e la sostituzione.

**E) Impianti ed apparecchi igienico/sanitari** - la riparazione, la sostituzione e l'adeguamento.

**F) Impianti tecnologici e relative strutture e volumi tecnici** - le opere necessarie a mantenere in efficienza ed ad adeguare gli impianti esistenti od ad adeguarli alle normali esigenze di esercizio.

Per le suesposte opere di "manutenzione ordinaria" deve solo essere inviata una comunicazione all'Ufficio Tecnico del Comune.

D: esistono diversi tipi di autorizzazioni edilizie? Come si ottengono e quali sono i tempi necessari?

R: tutti gli interventi edilizi sono

soggetti all'ottenimento di un titolo abilitativo denominato "autorizzazione" se attiene a: manutenzione straordinaria, restauro, risanamento igienico

oppure "concessione edilizia" per le altre opere.

In base a recentissime norme le "autorizzazioni" e le "concessioni" possono essere sostituite da una "Denuncia di Inizio Attività" (DIA) comunicata asseverata da un professionista.

Va tenuto ben presente, inoltre, l'esistenza o meno di particolari vincoli cui l'area interessata può essere soggetta (Parco del Ticino, Forestale, Idrogeologico, Belle arti ecc.). Nel caso, è necessario proporre istanze ed ottenere specifici nulla-osta o pareri prima che l'autorizzazione o concessione del Comune venga rilasciata.

In assenza di vincoli si può affermare che i provvedimenti che competono al Comune vengono rilasciati entro 30/90 gg. dalla richiesta.

D: esistono modalità semplificate per chiedere ed ottenere le necessarie autorizzazioni?

R: per eseguire lavori ammessi alle procedure

semplificate può essere presentata la DIA sopradescritta. Con tale dichiarazione il progettista delle opere si assume o g n i responsabilità in merito alla conformità del progetto a tutte le norme di legge.

Premesso l'ottenimento dei preventivi nulla-osta e/o pareri in caso di esistenza di qualsivoglia vincolo, decorsi 20 gg dalla presentazione si possono iniziare i lavori che normalmente devono avere termine entro 1 anno.

D: in quali sanzioni incorre il cittadino che omette di ottemperare agli obblighi prescritti?

R: esistono diversi tipi di sanzioni:

a) l'esecuzione di lavori senza "autorizzazione" comporta l'applicazione di una sanzione amministrativa pari al doppio dell'aumento del valore venale dell'immobile conseguente alla realizzazione delle opere stesse, con un minimo di Lire 500.000=.

b) l'esecuzione di lavori senza la "concessione edilizia" comporta l'applicazione di sanzioni penali quale l'arresto fino a 2 anni e l'ammenda da 10 a 100 milioni di lire.

c) esistono anche sanzioni minori per le zone vincolate e per abusi minori quali la difformità al progetto ed il mancato rispetto di eventuali prescrizioni.

d) nei casi più gravi quando l'abuso non è sanabile, cioè se quanto realizzato non è comunque conforme alle norme vigenti, si procede alla demolizione ed in alcuni casi anche alle applicazioni di ulteriori pesanti sanzioni pecuniarie.



A questo proposito, ed a margine dell'intervista ormai conclusa, il Geom. Magni fa rilevare come peraltro riportato dalle cronache parlamentari, che è in fase di approvazione una nuova e più restrittiva legge sugli abusi edilizi, la quale, anche se generata per intervenire contro specifici ed eclatanti episodi di abuso cui la nostra area è estranea, nondimeno tale nuova norma avrà ovviamente valenza nazionale, con effetti su tutti gli abusi commessi.

Dopo tale proficua chiaccherata, al redattore ed al cittadino che avrà avuto la pazienza di leggere queste righe, non resta, se lo vuole, che trarre una conclusione che può sembrare ovvia: fermo restando la necessità e la fondatezza delle regole del vivere civile viviamo in un'epoca nella quale tutto è vietato tranne ciò che è permesso, e ciò che è permesso costa..... Se ciò sia bene o non bene è lasciato al personale giudizio.

Ritenendo di aver fornito poche ma semplici e chiare risposte su un argomento di interesse generale per la cittadinanza, ma specificatamente per quei cittadini i quali con l'approssimarsi della stagione propizia già programmano qualche intervento del tipo descritto, ringrazio il Geom. Magni per la chiarezza e la disponibilità dimostrata.

per il periodico comunale  
Renato Zarini



Poiché però oggi esistono norme, limiti, vincoli e divieti a vari livelli legislativi (comune, provincia, regione, Stato, Parco, Belle Arti, Forestale, ASL etc. e forse ne sto anche dimenticando qualcuno) che spesso non sono conosciuti dal cittadino, ho ritenuto di intervistare il Geom. G. Magni dell'Ufficio Tecnico del nostro comune sull'argomento.

D: Geom Magni, tutto quanto sopra preme, in qualità di tecnico responsabile del settore interessato alla casistica suesposta, potrebbe illustrare, La prego senza eccessivi tecnicismi, ciò che un cittadino può o non può fare quali interventi edilizi già definiti come "minimi" in perfetta autonomia come sopra descritto?

R: le opere che il cittadino può realizzare senza necessità di ottenere autorizzazioni o concessioni, ed in ogni caso senza necessità di avvalersi di un Professionista, sono quelle definite "manutenzione ordinaria". In tale definizione rientrano opere di:

A) Finiture esterne - riparazione, rinnovamento e sostituzione delle finiture degli edifici purché ne siano conservati i caratteri originali.

## A proposito di ... AGEVOLAZIONI FISCALI

Normativa fiscale in essere

- Ai fabbricati a prevalente destinazione abitativa si applica, per ogni tipo di manutenzione tanto ordinaria che straordinaria, l'aliquota IVA del 10% sulle prestazioni fatturate dal 1° gennaio al 31 dicembre 2000. Da questa agevolazione sono esclusi i cosiddetti "beni significativi" che il Ministero delle Finanze ha identificato in: ascensori, infissi esterni ed interni, caldaie, videocitofoni, condizionatori, sanitari e rubinetteria da bagno, impianti di sicurezza.

- Per interventi effettuati nel corso dell'anno 2000, di importo, iva compresa, non superiore a 150 milioni, il Ministero delle Finanze ha prorogato il benefit consistente nella detrazione dall'Irpef di una percentuale, ora pari al 36%, delle somme effettivamente erogate. Detta detrazione potrà, a scelta del contribuente, essere effettuata in quote costanti in un periodo di 5 o di 10 anni.

# LA NUOVA GRANDE CASA DE "IL GRANELLO"

Nuova sede nello stabile che fu della Ditta Tematex



Dai primi di gennaio del 1999 il Laboratorio 'Il Granello' facente capo alla Cooperativa Solidarietà di Vedano Olona ha una nuova sede, molto più ampia e funzionale di quella posta in via Cusciano e abbandonata prima delle festività natalizie del 1998. La nuova 'casa', seppur non ancora completata, si trova al piano superiore dello stabile che fu della gloriosa ditta Tematex, in via Sesto Calende. Il 'Granello' è andato ad occupare per l'esattezza quello che era l'ufficio tecnico: si tratta di circa 600 mq. di superficie che potrebbero ampliarsi ad 850 se verrà raggiunto un accordo per occupare anche il pianoterra. La struttura è stata presa in affitto per 5 anni, rinnovabili, e l'attività è già a pieno regime, tanto è che, nonostante i problemi legati al trasloco, il carico di lavoro è già

umentato del 20% rispetto al 1998. Gli uffici, il laboratorio e il magazzino sono ben illuminati (si gode una incomparabile vista sul Monte Rosa) e un comodo ascensore montacarichi consente ai ragazzi di raggiungere agevolmente il loro posto di lavoro. Attualmente il laboratorio vede la presenza di una quindicina di ragazzi disabili, tutti della zona di Vergiate, supportati dalla presenza e dal lavoro di 5/6 assistenti che, oltre a seguirli, contribuiscono materialmente alla realizzazione dei lavori affidati al laboratorio, diventato un po' il fiore all'occhiello della Cooperativa di Solidarietà di Vedano Olona, che annovera altri centri oltre a quello di Vergiate. Da parente povero il centro di Vergiate è diventato il laboratorio più produttivo: gli ampi spazi ora a disposizione hanno consentito di intensificare l'attività di assemblaggio di componenti



elettriche ed elettroniche e di proporsi anche come centro di progettazione grazie alla abilità di Piergiorgio Montonati. Tutta l'attività di componentistica elettronica realizzata dalla Cooperativa Solidarietà gravita ormai sul 'Granello'. Sono numerose le ditte della zona che forniscono il lavoro che spazia dal manualissimo matassamento dei fili elettrici, all'assemblaggio di

interruttori, aggeggi e schede elettroniche, a piccoli montaggi.

Chi volesse aiutare la grande famiglia de 'Il Granello', diventare socio dell'Associazione o avere ulteriori informazioni sull'attività del laboratorio può telefonare allo 0331/948882 (laboratorio) o allo 0331/947327 (associazione).

## TERZA STAGIONE AGONISTICA PER L'OLIMPO BASKET

E' in pieno svolgimento la stagione agonistica della squadra Olimpo Basket di Vergiate, società al suo terzo anno di vita che fa parte della associazione sportiva 'Olimpo' 93, diretta emanazione della palestra omonima. La squadra disputa due campionati, quello CSI e il campionato FIP di Prima Divisione che è giunto quasi al termine del girone di andata: l'obiettivo è quello della salvezza ma si spera di fare una stagione dignitosa grazie anche all'entusiasmo creatosi con il cambio di allenatore. Cessato il rapporto di collaborazione con Giuseppe Marino, autore di un ottimo lavoro, è arrivato un nuovo allenatore, Maurizio Santoni, a lungo dirigente della Castellettese, che milita in serie B, e con buona esperienza sia a livello dirigenziale che di coach. La squadra ha cambiato alcuni elementi con l'arrivo di giocatori in prestito,

ora la rosa si compone di 12-13 elementi, tra vergiatesi e non. E' stato per il momento rimandato il progetto di costituire un settore giovanile ma intanto la società ha aperto un proprio sito internet (<http://digilander.iol.it/olimpobasket>) che consente di stare aggiornati su tutti i risultati e le squadre del girone C di Prima Divisione oltre che fornire dati statistici e tutte le prestazioni dei giocatori vergiatesi.

Le partite casalinghe si disputano la domenica sera alle ore 21 presso il PalaCimbri.

Per avere informazioni e notizie sull'Olimpo Basket ci si deve rivolgere al direttore sportivo Mario Rebecani (te. 0331/946529), il quale si avvale della fattiva collaborazione dei signori Claudio Moroni, Valeriano Daverio, Antonio Alezio.

Andata	Incontri	Ritorno
Sab 5 Feb ore 17.30	FIDES GEMONIO <b>OLIMPO</b>	Dom 9 Apr ore 21.00
Dom 13 Feb ore 21.00	<b>OLIMPO</b> VIRTUS ARCISATE	Sab 15 Apr ore 21.00
Mer 16 Feb ore 21.30	VIVA TRADATE <b>OLIMPO</b>	Dom 30 Apr ore 21.00
Dom 27 Feb ore 21.00	<b>OLIMPO</b> BASKET CARONNO	Gio 4 Mag ore 21.00
Dom 5 Mar ore 21.00	<b>OLIMPO</b> ORATORIO GURONE	Sab 13 Mag ore 20.15
Dom 12 Mar ore 21.00	<b>OLIMPO</b> POL. BIZZOZZERO	Sab 20 Mag ore 17.00
Ven 17 Mar ore 21.30	U.S. BASKET '93 FERNO <b>OLIMPO</b>	Dom 28 Mag ore 21.00
Dom 26 Mar ore 21.00	<b>OLIMPO</b> PALL. LAVENO	Ven 2 Giu ore 21.00
Sab 1 Apr ore 20.45	S. VITTORE VARESE <b>OLIMPO</b>	Dom 11 Giu ore 21.00

**OLIMPO BASKET**  
Via Volta CIMBRO di VERGIATE  
**U.S. BASKET '93 FERNO**  
Via Padre Pedrotti - FERNO  
**PALLACANESTRO LAVENO**  
Via Maria Ausiliatrice - LAVENO M.  
**POLISPORTIVA BIZZOZZERO**  
Via Adriatico - Varese  
**BASKET CARONNO**  
Via Caposile - CARONNO PERTUSELLA  
**VIRTUS ARCISATE**  
Via Giacomini - ARCISATE  
**ORATORIO S.VITTORE VARESE**  
Via Marzorati - VARESE  
**BASKET VIVA TRADATE**  
Via De Gasperi - CARBONATE (CO)  
**CSI ORATORIO GURONE**  
Via Libia - MALNATE  
**FIDES ORATORIO GEMONIO**  
Via Curti - GEMONIO

## 3 SQUADRE, 60 ATLETE Numeri importanti per la Pallavolo Vergiate

E' in pieno svolgimento la stagione agonistica della società di pallavolo vergiatese con ben tre squadre impegnate, due tra le Under 14 e la squadra principale che milita nel Campionato provinciale di Terza Divisione. In sostanza sono coinvolte una sessantina di ragazze guidate dagli allenatori Luca Colli (Terza Divisione) e Stefano Colli (Under 14) mentre Susan Favaro si occupa del minivolley e dei corsi di psico-motricità che coinvolgono i giovanissimi.

Come ci spiega il Presidente della società Fernando Verzola: "L'iscrizione di due squadre di Under 14 al Campionato risponde ad una precisa scelta della società di dar modo a tutte le ragazze di poter giocare e fare esperienza, in quanto la presenza di 25 ragazze avrebbe di fatto costretto molte ad abbandonare, in quanto la rosa di una squadra si compone di 10-12 atlete al massimo. In questo frangente è stata importante la disponibilità dei genitori, fondamentali per l'accompagnamento delle atlete. La società è sempre alla ricerca di volontari disposti a dare una mano e di piccoli e grandi sponsor in grado di sostenere le squadre".

Le partite casalinghe si disputano tutte presso la palestra di Cimbri, il venerdì sera alle 20.30 per la Terza Divisione, mentre l'Under 14 gioca il sabato pomeriggio, a partire dalle ore 15. Le partite vengono pubblicizzate con locandine affisse nei locali pubblici e nei negozi di Vergiate.



Da sinistra a destra, in piedi: Luca Colli, Giretti Saba, Padovan Noemi, Bianchini Elisa, Mirenda Elena; sedute: Castiglione Genny, Castiglione Elena, Gabban Silvia, Chirelli Flavia. Completa la rosa Balconi Linda.

Chi volesse entrare a far parte delle squadre può farlo in qualunque momento presentandosi durante gli allenamenti che si tengono a Vergiate, presso la palestra delle scuole medie, dal lunedì al giovedì, a partire dalle ore 17, per quanto concerne il settore giovanile, e presso la palestra di Cimbri, il lunedì dalle 20 alle 22, il mercoledì dalle 19 alle 21 e il venerdì dalle 19 alle 21, per quanto concerne la Terza Divisione.

La Pallavolo Vergiate è anche impegnata nell'organizzazione di tornei provinciali, come il Torneo di Natale di Minivolley che si è tenuto domenica 19 dicembre 1999 presso la palestra di Cimbri, realizzato in collaborazione con la Federazione Italiana di Pallavolo: erano presenti 500 giovani atleti, l'élite del mondo giovanile provinciale, e i massimi dirigenti provinciali e regionali.

Nel torneo si è ben distinta una delle squadre di Vergiate, un buon viatico per un futuro roseo nell'Under 14!

L.S.

# SPAZIO GIOVANI

I nostri ragazzi, colpiti dai fatti di cronaca locale ed internazionale, manifestano le loro sensazioni ed opinioni in varie forme espressive (racconto, poesia, etc.).

In particolare, sollecitati anche dalla visita nel nostro Comune della "Peace Run" (la corsa-fiaccolata composta da ragazzi di varie nazionalità che, fin dal 1987 percorre le strade del mondo portando un messaggio di pace, conclusasi a Londra il 31 dicembre e passata da Vergiate il 2 e 3 dicembre) hanno sentito il bisogno di "dire la loro" sul tema Pace, Guerra/Violenza.

## SE LA PACE FOSSE ...

SE LA PACE FOSSE UN FIORE  
SAREBBE ROSA DI TENUE COLORE  
LA COROLLA IMPALPABILE BIANCA  
COSÌ CHE A GUARDARLA, MAI CI SI STANCA.

SE LA PACE FOSSE UN FRUTTO  
NON SAREBBE AFFATTO BRUTTO,  
MA SAREBBE PIACEVOLE AL TATTO  
AL GUSTO, ALLA VISTA E ALL'OLFATTO.

SE LA PACE FOSSE UN ELEMENTO  
NON SAREBBE FUOCO POICHÉ SIMBOLO DI TORMENTO  
SAREBBE L'ACQUA PERCHÉ LIMPIDA E PURA  
E OGNI PRIMAVERA FA RINASCER LA NATURA.

SE LA PACE FOSSE UN COLORE  
SAREBBE BIANCO CANDORE  
PERCHÉ SIMBOLO DI PUREZZA  
DELLA VITA E DELLA CONTENTEZZA.

SAREBBE DI CERTO VERDE VESTITA  
PERCHÉ LA SPERANZA NON È MAI SVANITA  
A TUTTI I POPOLI CHE DALLA GUERRA  
SONO IMPAURITI, QUI SULLA TERRA.

SE LA PACE FOSSE UN BAMBINO  
SAREBBE SERBO, INDIANO, UCRAINO  
SAREBBE CATTOLICO, EBREO E MUSSULMANO  
SAREBBE IL MONDO CHE SI TIENE PER MANO.

SALA VALERIO  
TASCOE MARCO



## PEACE RUN

Una mattina d'inverno, in una scuola piemontese, la professoressa di lettere stava spiegando le conseguenze della prima guerra mondiale. Alle 11.00, quando il campanello segnò l'inizio della ricreazione, l'insegnante assegnò parecchi compiti tra i quali un tema con i principali problemi che ogni ragazzo aveva. Nell'intervallo Salwa, una ragazza di origine albanese, Hassan un ragazzo proveniente dall'Angola, Rachid un giovane marocchino e Anna una simpatica ragazzina nata nell'Italia del sud si ritrovarono come ogni intervallo, in un angolino lontano da tutti gli altri ragazzi.

Il giorno seguente tutti i ragazzi portarono il loro tema. Hassan fu chiamato dalla professoressa, per leggere il proprio tema: "Tema: la mia vita è un unico problema. Vengo dall'Angola, ho la pelle nera, vivo in un appartamento lurido con i miei genitori e le mie tre sorelle. Sono immigrato in Italia a causa della fame e dei vari conflitti tra le tribù. Mi è dispiaciuto molto lasciare il mio paese per i suoi bellissimi paesaggi, e parenti ed amici, spero di tornare al più presto. Ma la cosa più triste è che quando torno a casa Andrea, Carla, Daniele, Marco si divertono a spintonarmi ed a scherzarmi." Anche gli altri iniziarono a raccontare la propria storia e come quei quattro ragazzi si divertivano a picchiarli.

Salwa raccontò che era nata a Tirana, la capitale dell'Albania, che fu costretta a lasciare il suo paese natale a causa della guerra che li martoriava in quegli anni.

Dopo essere arrivata in Italia trovò un appartamento dove vivere.

Anna spiegò che suo padre possedeva una fattoria vicino al monte Etna, ma una sera il vulcano eruttò e la fattoria andò perduta come i nonni e gli zii.

Rachid narrò invece che in Marocco suo padre era appena stato licenziato e per non morire di fame fu costretta a trasferirsi.

Alla fine del racconto di Rachid suonò il campanello come segno di inizio ricreazione.

Alle 13.00 quando i quattro amici uscirono e si avviarono a casa, incontrarono Marco, Daniele, Andrea e Carla pronti come al solito a picchiarli.

Anna che era piccolina, cominciò a piangere dalla paura, ma in quel momento successe un miracolo, passarono gli uomini della Peace Run con le fiaccolate accese.

L'ultimo corridore si fermò e raccontò ai quattro ragazzi che bisognava amare il prossimo e rispettare il colore della pelle, la religione, le tradizioni e le culture e spiegò che questa è la pace.

I quattro ragazzi iniziarono a essere amici di Anna, Rachid, Hassan e Salwa.

BRINI STEFANIA  
GIACOBBO VALENTINA



## LA GUERRA

La guerra, odio tra le varie potenze  
Male, terrore  
Gran dolore  
E vaste sofferenze,  
con razioni di alimenti  
a cui partecipano stati differenti.

Ed ecco arrivare con il suo cavallo bianco  
La Pace, portatrice di bene e solidarietà,  
in cui tutti i popoli hanno la libertà,  
che ha salvato l'esercito stanco.

Il popolo si lamenta  
Per gli obblighi del governo  
Che detta regole come all'inferno  
E per questo motivo il popolo farà una fine lenta.

Pian piano si vede sorgere la Peace Run  
Manifestazione che viene effettuata  
Con un girotondo intorno al mondo.  
In questo modo tutti i popoli sono contenti  
E hanno permesso la formazione di varie  
associazioni ed enti.

FIORE VERONICA  
ZOUINE SIAM

## InformaGiovani InformaGiovani

Uno spazio per inventarsi il presente e immaginare il futuro



### COS'È

\* è un luogo in cui è possibile fare domande, trovare risposte e partecipare attivamente insieme agli operatori alla ricerca di nuove informazioni;

\* è uno spazio di confronto dove proporre idee e progettare iniziative;

### PER CHI?

\* è un servizio per chi inizia il futuro!

### CHI TROVI?

\* un operatore in grado di offrirti consulenza, mostrarti materiale documentario, orientarti nella ricerca di informazioni;

### COSA TI OFFRE:

#### INFORMAZIONI

materiale cartaceo e banche dati informatizzate riguardanti:

\* **Formazione**: percorsi scolastici, formazione professionale, formazione universitaria ed extrauniversitaria, educazione permanente;

\* **Lavoro**: annunci economici, concorsi pubblici, opportunità di lavoro, (temporaneo, estero, stagionale, part-time);

\* **Vacanze Italia-Estero**: vacanze alla pari, vacanze studio, vacanze alternative, ostelli, agriturismo;

\* **Vita sociale e tempo libero**: attività culturali, associazionismo, volontariato, servizio civile.

### ORIENTAMENTO

\* **consulenza** di primo livello

\* interventi specialistici di **consulenza** individuali e di gruppo

\* **"info-job"**: momenti di formazione di gruppo sulle strategie e tecniche di ricerca del lavoro

InformaGiovani è a Vergiate,  
in via Di Vittorio n. 6

- presso la biblioteca comunale -  
è aperto al pubblico martedì e giovedì,  
dalle 15 alle 17

il n° telefonico è 0331 - 964 200

ci puoi anche inviare un'E-mail a:  
cultura\_vergiate@logic.it

a cura dell'InformaGiovani



## IL FENOMENO DELLE BABY GANGS

La cronaca: "A Cagliari, un gruppo di alunni di una scuola media, il 7/01/2000 ha smascherato una "BABY GANG" che aveva devastato la palestra del loro istituto, hanno riferito i nomi ad un bidello, che a sua volta ha informato il preside. Così, la polizia, dopo essere stata informata, ha convocato i 14 giovani colpevoli al commissariato, cercando di farli confessare. I più grandi hanno negato, mentre i più piccoli sono crollati ed hanno confessato. I genitori, dopo la confessione dei loro figli, hanno chiesto di poter pagare loro i danni.

### DI FRONTE A UN FATTO COSÌ GRAVE CHE COSA SI PUÒ FARE?

La risposta può venire anche dalla scuola, per esempio, a Milano, quando un insegnante manda in presidenza un alunno, il preside, per fargli capire l'errore da lui commesso, lo fa riflettere perché la maggior parte dei ragazzi perde la sua prepotenza davanti a chi li fa riflettere sulle conseguenze delle loro azioni. Secondo noi, i ragazzi che compiono degli atti vandalici, li fanno solo per farsi notare come fosse una bravata.

Raffaella Maglietta  
Marta Reina  
Paola Giacchino

# PRESTO AL VIA I LAVORI SUL SAN GIACOMO



**F**ino alla prima metà del '900 il San Giacomo era una rinomata località turistica ma, ancora oggi molte persone ricordano con affetto come il nostro colle fosse parte della loro vita, in particolare perché era un punto di incontro e, spesso, ...meta di passeggiate rimaste nei cuori!

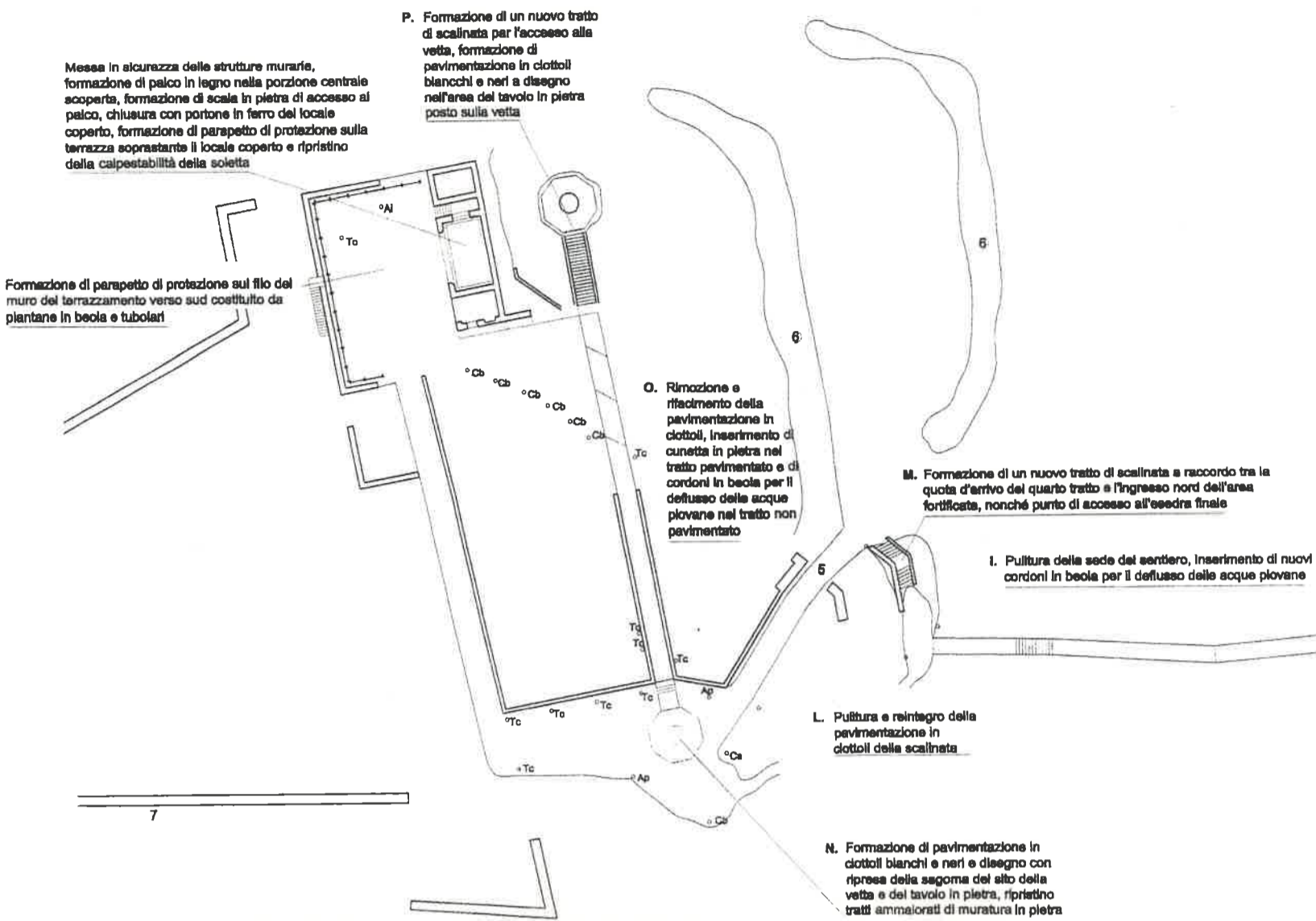
Da sempre punto di riferimento anche per la posizione del sito, al centro di antiche vie di comunicazione, la vetta e l'insieme di sentieri che da essa si riparte, formano un contesto ambientale e architettonico di particolare bellezza.

Il complesso costituito da scalinate in pietra e aree di sosta alternate a tratti piani in ciottoli, dimostrano come gli originari interventi dell'uomo abbiano saputo mantenere un giusto equilibrio tra diverse esigenze d'uso dei luoghi, come quelle connesse al lavoro nei boschi e alla fruizione sociale. Poi, il lavoro nei boschi è diminuito, le offerte di svago sono cambiate e il San Giacomo è rimasto lì; senza manutenzione per decine di anni, ha subito atti vandalici e un "moderno" tentativo di creazione di una strada asfaltata (fortunatamente

abbandonato) ma, ha sostanzialmente mantenuto tutta la sua forza suggestiva. Il desiderio di conservare e recuperare il San Giacomo deriva anche dal fatto che da diversi anni l'area viene utilizzata per "lezioni sul campo" di educazione ambientale. Ecco allora le buone notizie: i lavori per la sistemazione paesaggistica e forestale del Parco Comunale del San Giacomo stanno per iniziare. Sono previste due fasi di intervento: la parte forestale entro la primavera, quella architettonica entro la fine dell'anno. Per esigenze di spazio pubblichiamo solo uno stralcio del progetto, quello che riguarda la vetta ma, i

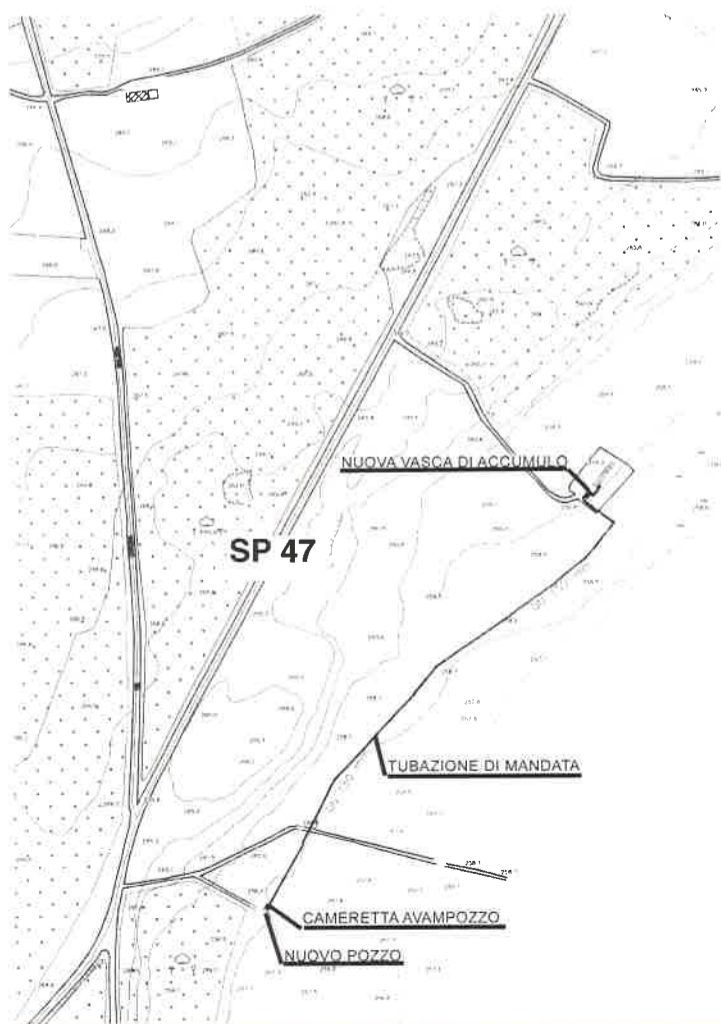
lavori interesseranno tutto il complesso del S.Giacomo. Ne cito solo alcuni relativi alla parte architettonica: ripristino dei punti di deflusso delle acque piovane, recupero del percorso originario con formazione dei tratti mancanti, sistemazione delle aree di sosta e di tutti i muri in pietra, etc. Il progetto è stato predisposto dal Parco del Ticino (al quale l'area è stata affidata in gestione dal 1999) che realizzerà anche tutti gli interventi, con un investimento di circa 300 milioni. Arrivederci in vetta!

Miranda Baratelli Ostini  
Assessore Ambiente e Cultura



Gruppo di progettazione:

Dott. Arch. Anna Parasacchi, Dott. For. Enrico Portaluppi, Dott. Arch. Riccardo Palma, Dott. Arch. Alessio Schiavo



Località Strona (Ponte Laveggio)

## UN NUOVO POZZO PER L'APPROVIGIONAMENTO DELL'ACQUA POTABILE A SERVIZIO DELL'ACQUEDOTTO COMUNALE

**C**on quest'opera l'Amministrazione Comunale intende realizzare il nuovo pozzo in località Strona (Ponte Laveggio). La perforazione del nuovo pozzo risponde alla necessità di sostituire i vecchi pozzi comunali in località Fontanone.

Una prima perforazione è stata effettuata nel 1996 in località Cimbro che ha dato esiti inferiori alle previsioni.

Nel 1997 è stata così effettuata un'indagine geofisica e idrogeologica per la verifica delle potenzialità idriche della zona compresa tra la S.P. 17 e la S.P. 47. L'area individuata è stata poi verificata per quanto riguarda la situazione idrogeologica e idrochimica, mediante un sondaggio esplorativo, dal quale si è riscontrato un primo acquifero superficiale analogo a quello presente ai pozzi Fontanone ed un secondo acquifero a profondità intermedia con portata e qualità più che soddisfacenti che saranno l'obiettivo del nuovo pozzo.

Il progetto delle opere è stato redatto dall'Ingegnere Emilio Magni di Gallarate e dal Dr. Geologo Mario Lolla di Sesto Calende.

I lavori per l'esecuzione del nuovo pozzo sono previsti per settembre 2000.

Ass. Lavori Pubblici  
Danilo Montonati

# PER UNA NUOVA CONCEZIONE DELLA CONDIZIONE ANZIANA



**L**e notizie sulle condizioni di salute del Papa e sulle sue dimissioni, che da qualche parte interessata sono state sollecitate, ha interessato emotivamente l'opinione pubblica e nello stesso tempo ha innescato varie prese di posizione sullo specifico fatto, ma anche fornito l'occasione per un dibattito generalizzato sul diverso modo di intendere la vecchiaia e, più in particolare, su come questo stato dell'esistenza dovrebbe essere vissuto dai diretti interessati.

Le opposte tesi riportate dalla stampa possono così tradursi: la vecchiaia, specie se accompagnata dagli inevitabili malanni dell'età, andrebbe vissuta con "serena rassegnazione" escludendo in pratica la possibilità di esplicare ogni forma di attività lavorativa, intellettuale, artistica, etc. .... ma privilegiando un atteggiamento di supina accettazione dell'inevitabile conclusione esistenziale.

A questa corrente di pensiero, di gran lunga prevalente, si contrappone quella più benevola che sostiene che qualunque periodo della vita dell'uomo, e quindi anche la vecchiaia, dovrebbe essere interpretato da ciascuno con un personale modo di intenderla, del tutto libero dalle costrizioni che l'ambiente esterno tenta di imporgli. La cultura, oggi prevalente, che vuole nettamente dividere l'esistenza umana in periodi di vita (infanzia, adolescenza, maturità, anzianità e vecchiaia) e attribuire a ciascuno di essi un modo diverso di viverlo e una comportamentistica di comodo, è assolutamente inaccettabile in una moderna visione di società aperta e democratica. Ogni stato della vita ha i suoi pregi ed i suoi difetti, ha le sue prerogative e le sue limitazioni, ha i suoi vantaggi e le sue negazioni, ma ognuno di esso deve essere inteso come un passaggio, come tramite per una naturale evoluzione esistenziale. E così come vanno giustificati ed accettati i capricci dei bambini, le pulsioni degli adolescenti, le ambizioni dei maturi, sarebbe perlomeno naturale ed equo rispettare le necessità e le attitudini lavorative, intellettuali, artistiche e del tempo libero di coloro che le fasi precedenti della vita hanno superato proficuamente e che ancora sono in grado di fornire contributi ed attività consoni alla loro età ed alla loro esperienza.

Nessuno protesta se la Montalcini continua la sua attività scientifica, se Cuccia governa alla sua età in modo più o meno evidente l'alta finanza nazionale, o se Biagi, Montanelli e Scalfari sulla stampa elargiscono i loro saggi commenti su qualsiasi avvenimento. Suscitano invece l'esecrazione dei "benpensanti" il comportamento del manager, del professionista, dell'artigiano, dell'operaio, se costoro, ormai fuori dall'attività ufficiale, desiderano continuare a cimentarsi in quei tipi di lavori dei quali conoscono tutte le angosce e tutti i segreti. L'anziano del 2000 vuole essere una persona attiva, efficiente, impegnata, cioè partecipe ai problemi sociali e politici, utile a se stesso e alla società, di cui accetta i cambiamenti ed alla quale cerca di adeguarsi.

Il nuovo anziano è cosciente delle proprie capacità, rifiuta gli stereotipi negativi che lo circondano, vuole contare di più ed impegnarsi per la realizzazione di una società per tutte le età. Una società che adotti le sue strutture ed il suo funzionamento alla necessità e alla capacità degli individui che la compongono usufruendo del potenziale di ognuno a vantaggio di tutti, che risponda alle necessità e alle esigenze di ogni gruppo di età, ne promuova l'integrazione e ne faciliti i rapporti nel riconoscimento e nel rispetto delle differenze, per giungere ad una proficua armonia fra le generazioni.

L'anno dedicato alle persone anziane conclusosi il 31 dicembre 1999 ha certamente contribuito a far prendere coscienza dell'incremento della longevità e delle nuove frontiere aperte alle future generazioni per una vita più sicura, più sana e ricca. Spetta ora ai governi e alle istituzioni mantenere gli impegni presi e promuovere l'attuazione dei principi sanciti dalle Nazioni Unite.

Alla società tutta, e ai mass media in particolare, l'obbligo di contribuire a dare un "volto umano" all'invecchiamento quale fenomeno naturale inerente alla vita in quanto tale e pertanto riguardante tutti gli individui e tutte le fasce di età.

Ass. ai Servizi Sociali  
Luigi Zarini

## ANCHE A VERGIATE E' POSSIBILE STIPULARE CONTRATTI DI LOCAZIONE DIFFERENZIATI

Come previsto dalla legge 431/1998, è stato depositato presso il Comune di Vergiate, in data 13 dicembre u.s., l'accordo territoriale raggiunto tra l'Associazione della Proprietà Edilizia e le organizzazioni dei conduttori maggiormente rappresentative: Sunia, Sicut e Conia.

Quindi l'Amministrazione del Comune di Vergiate con deliberazione Giunta Comunale n. 107 del 20/12/99 ha sostenuto l'iniziativa con una presa d'atto dell'accordo territoriale tra le organizzazioni sindacali degli inquilini e le associazioni della proprietà edilizia.

E' ora possibile stipulare, anche a Vergiate, contratti di abitazione differenziati a seconda delle situazioni obiettive e delle esigenze del proprietario e dell'inquilino.

In particolare i contratti del tipo agevolato consentono di concordare contratti di locazione a canone moderato che godono di alcuni benefici fiscali a favore sia del proprietario sia dell'inquilino. Riportiamo qui a lato un quadro sintetico dei vari tipi di contratto e delle loro caratteristiche.

I contratti di locazione per finalità esclusivamente turistiche sono di durata e canoni liberi.

All'inquilino, titolare di contratto di locazione di unità immobiliare adibita ad abitazione principale e stipulato o rinnovato nel tipo "agevolato" concordato tra le organizzazioni sindacali di categoria, spetta una detrazione dall'IRPEF di lire 640 mila se il suo reddito complessivo non supera lire 30 milioni e di lire 320 mila se con reddito che eccede i 30 milioni ma non supera i 60 milioni.

E' stato poi stanziato, a favore degli inquilini in difficoltà nel pagare l'affitto, un fondo sociale che potrà contribuire all'integrazione del canone nella misura massima di quattro milioni e mezzo, differenziata in ragione del reddito e della composizione del nucleo familiare.

Ulteriori informazioni possono essere assunte presso l'associazione della Proprietà Edilizia - Confedilizia (tel. 0332/281281) ed i sindacati degli inquilini: Sunia (tel. 0332/333093), Sicut (tel. 0332/283654) e Conia (tel. 0332/286362).

Ass. della Proprietà Edilizia della Provincia di Varese  
Il Segretario

### QUADRO SINTETICO RIEPILOGATIVO

#### Contratti del tipo "libero"

- ⇒ Esigenze abitative tutte
  - ⇒ Durata anni 4 + 4
  - ⇒ Fissazione del canone libera
  - ⇒ Agevolazioni fiscali nessuna
- Immobili esclusi:
- \* Categoria catastale A/1, A/8, A/9 e immobili "vincolati" (storici).
  - \* Alloggi locati esclusivamente per finalità turistiche. Queste tipologie di contratti sono estranee alla disciplina della legge 431/98.

#### Contratti del tipo "agevolato"

- ⇒ Esigenze abitative ordinarie
- ⇒ Durata anni 3 + 2
- ⇒ Fissazione del canone nei limiti dei valori stabiliti negli Accordi locali di tipo comunale (ICI): in tutti i Comuni che hanno deliberato l'aliquota ridotta. Limite: abitazione principale del conduttore.
- ⇒ Agevolazioni fiscali nessuno
- ⇒ Obblighi di ricorrere a questo canale
- ⇒ Stipulabili in tutti i Comuni per i quali sia stato stipulato il previsto Accordo territoriale

#### Contratti transitori ordinari

- ⇒ Esigenze di transitorietà dimostrabili dall'una o dall'altra parte, a determinate condizioni (cfr. Accordo territoriale)
- ⇒ Durata da 1 mese a 18 mesi
- ⇒ Agevolazioni fiscali nessuna
- ⇒ Fissazione del canone libera
- ⇒ Stipulabili in tutti i Comuni per i quali sia stato stipulato il previsto Accordo territoriale

**\* Assegno per le famiglie disagiate con reddito inferiore a 36 milioni con tre o più figli**  
**\* Assegno per le neomamme senza coperture previdenziali con reddito inferiore a 50 milioni**

### CHI NE HA DIRITTO? COME OTTENERLI?

La legge 448 del dicembre 1998 definisce i requisiti che danno diritto a ricevere l'assegno, ma è necessario farne richiesta compilando delle domande e sottoscrivendo dei moduli e delle certificazioni.

Invitiamo le persone interessate a rivolgersi alla segreteria dell'ufficio Servizi Sociali, nei giorni ed orari sotto indicati, dove riceveranno indicazioni più precise su dove recarsi e quali documenti procurare per le pratiche necessarie.

Segreteria dell'ufficio Servizi Sociali  
via Di Vittorio, 6 - Vergiate  
Tel. 0331 946450  
Orari di apertura al pubblico:  
lunedì, mercoledì e venerdì  
ore 10 - 13.30  
martedì e giovedì  
ore 15 - 18

### LE RAPPRESENTANZE POLITICHE PRESENTI IN CONSIGLIO



**L**a politica di bilancio perseguita da questa Amministrazione Comunale negli ultimi anni è sempre stata quella di un contenimento massimo della spesa corrente, pur mantenendo, qualitativamente alto, il livello dei servizi offerti e contenendo al minimo l'aumento delle tariffe e delle tasse comunali.

Negli ultimi esercizi finanziari lo Stato ha posto il vincolo del patto di stabilità, necessario a far entrare l'Italia nell'EURO, ma soprattutto indispensabile per il risanamento economico e finanziario del paese.

Questo ha provocato un cambiamento, nelle politiche di bilancio dei comuni e nel trasferimento dei contributi statali verso i comuni stessi.

In sostanza c'è stata una sistematica diminuzione dei trasferimenti a favore dei comuni, sia di carattere ordinario sia per investimenti. In passato a questa diminuzione si è fatto fronte sostituendo all'entrata trasferita dallo Stato, una entrata tributaria propria garantita dall'istituzione dell'I.C.I.

Ovviamente questo, senza correttivi, poteva determinare dei rischi teorici e delle distorsioni che illustrerò qui di seguito:

I comuni potrebbero essere costretti, esaurito ogni margine di razionalizzazione della spesa e di ottimizzazione della gestione economica dei servizi erogati, a utilizzare

tutto il margine incrementale delle aliquote ICI. - Trattandosi di una imposta patrimoniale non progressiva, si pone un primo problema di equità.

Una sola categoria di cittadini, i proprietari di immobili, verrebbero chiamati a finanziare le prestazioni fornite dai comuni alla generalità dei cittadini. - Già oggi le entrate dell'I.C.I. costituiscono una quota rilevante del complesso delle entrate comunali.

I comuni sarebbero costretti ad aumentare il corrispettivo-tariffa a carico degli utenti dei servizi a domanda individuale, e ciò potrebbe determinare il paradosso che servizi pensati per le fasce più deboli della popolazione non sarebbero loro accessibili per l'elevato prezzo di utilizzo.

La necessità di evitare questi rischi, per alcuni anni è stata affidata alla capacità dei comuni di ottimizzare la gestione economica. Da qui è maturata la consapevolezza, da parte dei governi, di dotare gli enti locali di un diverso strumento di imposizione fiscale, cioè che una quota di IRPEF pagata dai cittadini venga utilizzata per finanziare i servizi erogati dai comuni.

Lo strumento tecnico per realizzare questo è l'introduzione dell'addizionale IRPEF. Le ragioni di questa proposta sono innanzi tutto ispirate alla necessi-

## UNITI PER VERGIATE

### "La nostra politica di Bilancio"

tà di introdurre forti elementi di equità fiscale nel sistema finanziario dei comuni. I servizi forniti dalle comunità locali, sono parte integrante del welfare complessivo, ed è giusto che tutti contribuiscano in base alle loro possibilità. Già l'anno scorso ci siamo posti il problema se utilizzare o no questa facoltà che ci veniva concessa.

La scelta è stata di applicare l'addizionale IRPEF, principalmente per i motivi prima elencati, ovviamente questo ha suscitato delle polemiche con l'opposizione e siamo consapevoli che a prima vista può sembrare che il comune applica una tassa in più. Vorrei però ricordare una serie di indicatori che possono far capire come la scelta principale sia quella di non colpire sempre nella stessa direzione, cioè i proprietari delle case, che nella maggior parte sono prima abitazione e costruite a prezzo di enormi sacrifici.

L'aliquota I.C.I. e una delle più basse applicabili, la tassa sullo smaltimento dei rifiuti urbani e la tariffa dell'acqua potabile sono tra le più basse della provincia. Di contro i servizi che il comune offre, l'asilo nido e le attività integrative, gli stanziamenti per la scuola e il diritto allo studio, l'offerta di servizi sociali e i centri per gli anziani, vengono citati come esempio dagli altri

comuni anche più grandi.

Nell'applicare l'addizionale IRPEF non abbiamo avuto remore, confortati anche dal fatto, che nella finanziaria 2000 sono stati adottati dei provvedimenti che hanno compensato ampiamente l'aumento dello 0,4% dell'IRPEF, come la diminuzione dell'1% dell'aliquota applicata sul secondo scaglione di reddito, (fino a 30 milioni) cioè la categoria in cui rientrano la maggior parte dei lavoratori. Oppure come l'aumento delle detrazioni sulla prima casa che porterà un risparmio di circa 400.000 lire rispetto all'anno precedente.

In conclusione le cose vanno viste sempre nel contesto generale, quello che a prima vista da alcuni verrà indicato come un aumento della tassazione, in realtà fa parte di una manovra più complessiva che di fatto ha portato a una diminuzione delle tasse per la maggior parte dei cittadini e ha costretto molti comuni a fare i conti con l'ottimizzazione della gestione economica. La nostra sfida è quella di continuare a offrire servizi all'altezza delle aspettative senza penalizzare le tasche dei cittadini.

Capogruppo Consiliare  
Giuseppe Intriari

## IMPEGNO CIVILE

### "Non lo so quindi non esiste"

**P**asseggiando per il paese mi sono imbattuto in una discussione fra un gruppetto di nostri compaesani i quali discutevano sul fatto che in un tal ospedale non fosse eseguito un certo tipo di esame chimico-clinico, cosa che non è assolutamente vera. Da qui la decisione di dedicare il mio spazio di Capogruppo Consigliere, per alcuni numeri del nostro periodico, al tentativo di fornire delle notizie inerenti la Sanità locale utili per tutta la popolazione vergiatese.

L'Azienda Ospedaliera di riferimento per il comune di Vergiate è sicuramente l'Azienda Ospedaliera Sant'Antonio Abate di Gallarate. Questa azienda ospedaliera congloba tre distinti presidi ospedalieri, per un totale di circa 900 posti letto e sette poliambulatori specialistici:

Ospedale "Carlo Ondoli", via Bordini n° 9 - Angera.

Ospedale "Sant'Antonio Abate", via Pastori n° 4 - Gallarate.

Ospedale "Angelo Bellini", via Bellini n° 29 - Somma Lombardo.

"L'Azienda Ospedaliera S. Antonio Abate" - come recita la sua carta dei servizi - "è una struttura sanitaria pubblica che si impegna ad essere all'avanguardia per quanto riguarda l'aspetto tecnico e scientifico delle prestazioni e dei servizi erogati salvaguardando i diritti dei malati secondo i principi di eguaglianza, imparzialità, continuità, parteci-

*pazione, diritto di scelta efficienza ed efficacia." "..... eroga prestazioni di diagnosi, cura, assistenza, riabilitazione, educazione sanitaria e prevenzione, compatibilmente con il livello di dotazione tecnologica delle singole strutture." "..... è attenta alle esigenze della Comunità rappresentate dai Comuni, dalla Provincia e dalle altre istituzioni locali che si occupano di sanità e di assistenza sociale. Pertanto promuove e sviluppa ogni collaborazione possibile con altri organismi pubblici e privati esistenti nel territorio ....."*

In considerazione di queste importanti affermazioni, vediamo ora di fare un minimo di chiarezza su alcuni servizi ambulatoriali forniti dall'Azienda Ospedaliera e sulle modalità per accedervi.

#### Informazioni sulle prestazioni specialistiche e diagnostiche ambulatoriali

Per ottenere prestazioni specialistiche ambulatoriali (visite specialistiche, esami diagnostici o prestazioni strumentali) è necessaria la richiesta del medico di base su ricettario nazionale o dello specialista interno alla struttura pubblica. Detta richiesta non è necessaria per le visite specialistiche in materia di odontoiatria, ostetricia e ginecologia, pediatria, psichiatria ed oculistica (limitatamente alla misurazione della vista).

La prestazione deve essere prenotata presso uno degli sportelli del CUP (Centro Unico di Prenotazione) dislocati nelle diverse sedi periferiche aziendali. Sono a vostra disposizione i seguenti sportelli:

**GALLARATE:**  
presso l'Ospedale in Via Bonomi e il servizio di radiologia, dal Lunedì al Venerdì dalle 8.00 alle 16.00.

**SOMMA LOMBARDO:**  
presso la palazzina poliambulatorio (ex INAM) in Via Fuser n°1, dalle 8.30 alle 12.00 e dalle ore 13.30 alle 16.30 dal Lunedì al Giovedì, dalle 8.30 alle 12.30 il Venerdì.

**ANGERA:**  
per le prestazioni radiologiche presso lo sportello di radiologia dalle 10.00 alle 12.00; per tutte le altre prestazioni specialistiche allo sportello CUP dalle 10.30 alle 13.00 dal Lunedì al Venerdì.

**SESTO CALENDE (zona Abbazia) in via S. Donato e a VARANO BORGHI** presso gli ambulatori comunali tutti i giorni dalle 8.30 alle 12.30 e dalle 13.30 alle 16.30 (in queste due strutture alcuni esami e diagnostiche strumentali non vengono eseguite).

#### Informazioni sulle prestazioni di laboratorio

Per quanto riguarda questi tipi di esami (sangue e urine) le varie strutture offrono differenti servizi (ricordarsi sempre la richiesta del medico e la tessera sanitaria). A Gallarate bisogna prenotarsi presso l'accettazione del laboratorio di analisi in Via Pastori dalle 10.00 alle 15.30 dal Lunedì al Venerdì. A Somma Lombardo ed ad Angera è sufficiente recarsi a digiuno presso i laboratori dei due ospedali delle 8.00 alle 9.00 tutti i giorni dal Lunedì al Venerdì. E' possibile prenotare l'esame il giorno prima presso il centro stesso dalle 14.30 alle 15.30 a Somma Lombardo e dalle 15.00 alle 16.00 ad Angera. Nel prossimo numero vi parlerò degli ambulatori e prestazioni mediche che si svolgono nei vari ospedali, nonché delle iniziative di pubblico interesse: vi anticipo già da ora che stiamo organizzando per i primi di Maggio, in collaborazione con l'Azienda Speciale Servizi Sanitari "Farmacia Vergiatese", un incontro con la popolazione sul tema del rischio cardiovascolare (relatore dr. Pietro Margaroli, primario di Medicina di Somma Lombardo).

P.S. E' possibile che alcuni orari possano subire delle variazioni.

Capogruppo Consiliare  
Gianluca Corti

## POLO PER VERGIATE "E così sia"

**S**edere sui banchi dell'opposizione, in un Consiglio Comunale, non è sempre molto agevole, meno ancora quando all'ordine del giorno si trovano argomenti di estrema importanza quali, accadrà la sera del prossimo 28 febbraio, il bilancio preventivo per l'anno in corso. Sarebbe fin troppo facile assumere l'atteggiamento che per una certa mentalità politica è diventato uno stereotipo, contestare sempre e comunque, non dare mai fiducia a chi governa per il semplice fatto che la sua colorazione politica è diversa da quella che tu rappresenti.

Già facile... ma noi non amiamo le cose troppo facili, non amiamo il ruolo dell'opposizione fine a se stessa con la conseguenza che in tre diverse occasioni, quello del 2000 sarà il terzo bilancio che andremo a votare, il nostro atteggiamento è variato a seconda dei risultati che scaturivano dall'analisi del bilancio stesso. I più attenti alla vita politica del nostro paese ricorderanno che in occasione del bilancio preventivo per l'anno 1999 abbiamo espresso parere favorevole, parere motivato da iniziative che dividevamo. Non rinneghiamo quella scelta, non la rinneghiamo a

dispetto di chi ci ha visti in stato di sùditanza nei confronti della maggioranza o ha pensato ad un fantapolitico accordo trasversale che ci permettesse di ottenere chissà quali benefici personali.

Non rinneghiamo la fiducia accordata all'amministrazione Taras ma quest'anno, analizzando le scelte effettuate dall'amministrazione stessa, non ce la sentiamo proprio di rinnovare tale fiducia ed anche una incolore astensione ci sembra nettamente in contrasto con il nostro modo di pensare, con il modo in cui avremmo governato il paese laddove l'esito delle urne fosse stato diverso. Queste considerazioni ci porteranno ad esprimere parere contrario all'approvazione del bilancio preventivo per l'anno 2000.

La maggioranza aveva l'occasione di portare a compimento il proprio mandato con un atto di coraggio e la sfida che avevamo lanciato un anno fa, sfida peraltro accolta, doveva essere il presupposto per dare il via ad opere significative, quelle opere che lasciano una traccia nella memoria storica di un paese, quelle opere che il paese, qualunque paese, sempre attende per

**S**ento da molte persone l'esigenza di avere uno spazio sul nostro giornale per segnalare cose nell'interesse della nostra collettività. Per questo è nostra intenzione concedere sempre parte del nostro spazio per dare una "finestra" a voi tutti.

Non avendo momentaneamente una sede, e colgo l'occasione per chiedervi di aiutarci a trovarne una in affitto, vi segnaliamo i modi per contattare la sezione cittadina: segreteria Tel. 0333-2349854; Fax 0331-949462; E-mail: legavergiate@varese.com.

E' solo con l'aiuto di tutti che si migliora!!!

Segretario cittadino  
Eduardo Richelli

Continua la polemica.....continua.

Noto che da quando le gerarchie ecclesiastiche ed anche i rappresentanti meno porporati hanno sdoganato le sinistre ed i cari compagni, alcuni di questi, entusiasti della nuova alleanza, soprattutto elettorale, ritengono di poter imitare qualche ben più noto predicatore dell'alleato stesso!

Se aggiungiamo, come detto in precedenza, che ritengono di avere in tasca il metro della normalità e della giustizia, uniamo le due cose ed il gioco è fatto! Con la montagna fornita dai predecessori il Sig. Ferruccio Crippa può iniziare il suo discorso!

Bene, Sig. Crippa, ma le Sue argomentazioni in merito al depuratore di Sesona non convincono, ma mi è d'obbligo farLe notare che lo stesso è già

stato oggetto di una richiesta consigliare da cui ho ottenuto vaghe risposte! Siamo inoltre aspettando da un anno e mezzo, forse oltre, una visita guidata allo stesso, possibilmente di carattere tecnico e, data la Sua disponibilità, forniremo precise richieste per l'occasione, ove lo ritenga opportuno, fornirò personalmente un accappatoio, riterrà opportuno asciugarsi dopo una nuotata nelle azzurre acque depurate dell'atiguo laghetto o stagno!!

Riguardo poi all'aneddoto di mia figlia, prescindendo dal fatto che la stessa, all'epoca aveva cinque anni, Le posso assicurare che ora che ne ha diciotto se ne frega della politica, del fatto di avere un padre aderente alla Lega Nord e di che colore sia la giunta che regge Vergiate! Se mai si farà un'idea politica se la costruirà di testa propria, anche perché non vedo la necessità di avere piccoli allevamenti famigliari, così come ritenuto opportuno in questa Vostra nazione, dove la vocazione politica si tramanda per via generazionale! Quanto poi al senso dell'aneddoto stesso, questo non voleva essere detrattivo nei confronti di Roma e, nonostante la Sua malafede interpretativa, voleva solo essere emergente, seppure in modo campanilistico e fine a se stesso, nei confronti di SESONA. Tutto il resto in fatto di geografia e matematica diventa un fatto di Sua erudizione forse intellettualistica di sinistra e, forse la mia sarà anche retorica di bassa....lega, così come Lei asserisce, ma non voglio rispondere con una battuta dello stesso squallore al presidente della discarica.

vedersi proiettare verso il futuro. Per Vergiate ciò non è accaduto ne, ovviamente, potrà ormai accadere a meno che qualcuno non voglia spacciare per opere importanti la cosiddetta "porta di Vergiate" (disagevole aiuola spartitraffico che troviamo quando percorriamo la Via Di Vittorio in direzione di piazza Matteotti) oppure la "rotondina di Via Roma". Solo un'opera potrà definirsi tale, se completata in tempo per il taglio del nastro da parte del nostro Sindaco, la rotonda sulla Statale del Sempione il cui inserimento nel bilancio dello scorso anno ci aveva fatto esprimere parere favorevole. Opera importante che, non dimentichiamoci, verrà realizzata solo grazie al contributo finanziario del "Mercatone" e che, viceversa, temiamo ben difficilmente avrebbe preso corpo. Ridisegnare la mappa del paese doveva essere, a nostro parere, il modo giusto per portare a compimento il mandato che l'attuale maggioranza ha ottenuto tre anni fa ed è sempre stato questo il punto su cui abbiamo fatto sentire la nostra voce durante questa esperienza amministrativa.

Per contro e senza necessità alcuna non ci si è dimenticati di applicare un ulteriore aggravio delle imposte per i cittadini, aggravio che si configura nell'aumento dell'addizionale IRPEF. Atto privo di necessità in quanto l'am-

montare previsto per questa entrata risulta notevolmente inferiore agli avanzi di amministrazione che annualmente si consolidano. In parole povere che motivo c'è di tassare il cittadino quando non si spendono i soldi che si incassano?

Sono le opere significative che giustificano i sacrifici, quelle opere che si finanziano con l'eliminazione degli sprechi e con l'alienazione di beni superflui, basti pensare ad una palestra, da sempre considerata una sorta di cattedrale nel deserto, su cui grava a tutt'oggi un mutuo residuo di circa 1 miliardo.

Ma, come dicevamo, il coraggio non c'è stato e le stesse dichiarazioni del Sindaco il cui operato permetterà, a suo dire, ad altri di realizzare opere importanti danno ai vergiatesi la certezza che bisognerà attendere ancora per avere una vera piazza, per vedere risolto il problema della viabilità, per vedere uno sviluppo delle attività commerciali all'interno del paese, per vedere la nascita di una piazza mercato, per vedere una nuova ed efficiente struttura scolastica o per avere un centro sportivo attrezzato ....e così sia.

Capogruppo Consiliare  
Daniele Ghiringhelli

## LEGA NORD-LEGA LOMBARDA "Una finestra su Vergiate"

In materia di spazzatura a Vergiate si potrebbe fare di tutto, meno che ridere! Tutto questo si ricollega al mio discorso di verità, senso del dovere, senso del sociale ecc. ecc., che può colpire dubitativamente chiunque, fuorché la sinistra che quando dice qualcosa lo fa tenendo il metro di riferimento in tasca. Per concludere, approfitto di questo spazio per ringraziarLa della risposta circa il radar o stazione meteorologica (o che altro possa essere) che si trova installata sull'area della discarica. Tale risposta giungeva ad una mia domanda in consiglio comunale e, chiaramente mi poteva bastare quanto da Lei scritto in italiano: non mi aspettavo tanto disturbo! L'allegato, quanto mai esplicativo, in inglese, mi ha però rammentato la favola della volpe e la cico-

gna e, causa ignoranza in materia, ho dovuto ricorrere a mia figlia per la traduzione, garantendole esenzione dai Suoi strali o invettive!

A proposito di retorica, il giorno 14/12/99 ore 9.00 circa sulla discesa Golasecca-Sesona si verificava il solito sinistro (allegata fotografia). Quanti ne dovremo rivedere prima di un qualsiasi provvedimento? Qui, caro Signor Crippa assistiamo alla solita retorica di bassa....lega! Infatti, si è prontamente provveduto, un paio di giorni dopo, all'installazione di appositi cartelli delimitanti la sede stradale!!!! Più retorica di così!?!?!.

Consigliere Comunale  
Attilio Cardani



LA PAROLA A TUTTE  
LE RAPPRESENTANZE POLITICHE  
PRESENTI IN CONSIGLIO

SPAZIO CAPIGRUPPO

# CENTRO REVISIONI AUTOVETTURE

Consolaro Guerrino

**Soccorso stradale 24h su 24**

officina autorizzata



VERGIATE

Strada Prov. Vergiate - Varese

Tel. 0331.946609



**Di SCHIAVI FRANCO & C.**

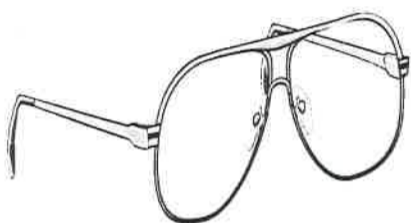
Via Ronchi, 16 - Tel. (0331) 255.390  
Fax (0331) 259.451

SOMMA LOMBARDO (VA)

**Vendita e assistenza  
macchine da  
giardino**

**OFFERTE SU RASAERBA  
DECESPUGLIATORI  
E TRATTORINI**

## CENTRO OTTICO CANNATA s.n.c.



**Maestro Ottico**

3<sup>a</sup> Generazione

**IL MEGLIO AL PREZZO GIUSTO**

**ESAME DELLA VISTA COMPUTERIZZATO  
ED ASSISTENZA GRATUITA**

Occhiali **ARMANI - WEB - DIOR - GUCCI**

TUTTI I TIPI DI LENTI A CONTATTO

SOMMA LOMBARDO LONATE POZZOLO

Via Briante, 1

Tel. 0331/255189

Via Cavour, 7

Tel. 0331/668487

PARCHEGGIO PRIVATO

**IDROPLAST**

IDROPRES • IDRODREN • IDROFLEX



**VERNOCCHI** s.r.l.

IDROGAS • IDROPVC • IDROPP

Il centro per impianti di irrigazione di grandi e piccole superfici, microirrigazione per balconi e serre con l'assortimento più completo di teli e laghetti per giardini con relative elettropompe sommerse che realizzano splendidi giochi d'acqua

Preventivo e progettazione computerizzata gratuita al realizzo dell'impianto

Vi aspetta a Vergiate SS. Sempione 38/40  
Tel. 0331 948304

**APERTO SABATO POMERIGGIO**

## Franchini **RICAMBI** ELETTRODOMESTICI

**RIPARAZIONE E RICAMBI  
ELETTRODOMESTICI**

**PICCOLI e GRANDI**

**TEL. 0331/964188**

**CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO**

**Ariete\* GIRMI Moulinex Saeco**

**BRAUN MICROMAX Polti SIMAC**

**GAGGIA Miele rotowash vottella**

**VORWERK Rowenta DeLonghi**

**RICAMBI ORIGINALI HOOVER - LAGOSTINA - PHILIPS - AETERNUM - FISELDEM**



confezioni  
**VUONO  
DAMIANO**



*Abbigliamento  
uomo donna  
con tessuti  
di Alta Qualità*

*Vendita diretta  
al pubblico*

**SPACCIO AZIENDALE**



*Prestigio  
ed eleganza  
nella  
tradizione  
Vuono*



Strada Prov. per Varese (ang. Cascina Malora1) 21029 VERGIATE (VA) Tel. 0331.946761 - fax 0331.948684

# FILM DI QUALITA' PER I BAMBINI DI VERGIATE



Nel 2000 il Centro Audiovisivo Comunale di Vergiate è riuscito ad inserirsi nel prestigioso circuito "Arrivano i film" promosso dalla Regione Lombardia e dalla Provincia di Varese. Aderendo a questa iniziativa sarà possibile portare a Vergiate una serie di pellicole di qualità destinate a un pubblico di giovani fruitori che comprende i bambini delle scuole materne, elementari e i ragazzi della scuola media. I costi saranno coperti per la massima parte dalla Provincia di Varese e dagli spettatori che pagheranno un biglietto dal costo simbolico di 4.000 lire. Gli insegnanti di Vergiate hanno risposto con grande entusiasmo all'iniziativa e i posti disponibili sono andati quasi tutti esauriti. Presso la sala polivalente - nell'ambito dell'orario scolastico - si alterneran-

no cinque titoli per un numero complessivo di 15 proiezioni. I film saranno scelti dagli stessi insegnanti, in modo da legare le tematiche che i titoli affrontano ai programmi sviluppati in classe.

Tra le pellicole in programma segnaliamo *Kirikou e la strega Karabà*, un film d'animazione ispirato a una fiaba dell'Africa occidentale accompagnato da un dossier di gioco-lavoro per gli alunni delle scuole utile per effettuare un percorso di approfondimento. Sono poi programmati *Train de Vie*, un film che guarda alla persecuzione degli ebrei con uno sguardo nuovo e *Central do Brasil*, la storia di un'amicizia tra un

uomo e un bambino ambientata tra Rio e le zone più depresse del Brasile.

L'iniziativa vergiatese è supportata dall'Associazione Culturale Fuori Campo, che curerà ogni singola proiezione e lancerà un "concorso" di critica cinematografica (dedicato alla memoria di Dina Lacci) rivolto a tutti i bambini che prenderanno parte alle proiezioni. I brani più interessanti saranno premiati e saranno pubblicati sulle pagine di questo giornale.

Per ulteriori informazioni: Biblioteca Comunale 0331/964120.

Ufficio Servizi Sociali



## MUSICA E' ...

a cura di Luca Maggi

ANI DIFRANCO

"To The Teeth", Righteous Babe (1999)

Singolare la storia di Ani DiFranco, probabilmente la miglior folksinger di fine millennio. Personaggio destinato finalmente a rinnovare e rinvigorire un genere da troppo tempo schiavo di schemi superati, questa giovanissima cantautrice newyorkese, in poco più di sei anni di carriera, è passata da artista da cantina a richiesta "cover girl" per molte riviste americane. Tutto questo autoproducendosi, senza compromessi commerciali e restando orgogliosamente indipendente.

"To The Teeth" è il suo quattordicesimo album e sembra l'opera destinata a imporre definitivamente all'attenzione del pubblico anche fuori dagli Stati Uniti. Il suo folk d'assalto fortemente urbano, avanguardistico e venato di jazz che tanto aveva impressionato in "Little Plastic Castle" (1998, ndr.) raggiunge qui la maturità. Tredici brani intriganti, dove si sviluppano mille idee, con controtempi chitarristici al fulmicotone, affascinanti arrangiamenti di fiati e una carica emotiva oggi senza eguali. Siamo, senza ombra di dubbio, di fronte a uno dei suoi dischi migliori. Basta ascoltare la straordinaria title track, la calda soul ballad "Providence" - impreziosita da un intervento vocale di Prince - e il raffinato soft-jazz di "Going Once" - con la soffusa tromba di Irvn Mayfield - per rendersi conto della forza innovativa di questa geniale ragazza americana. **Voto: 8.**

KORN

"Issues", Immortal/Epic (1999)

"Io non sono contento, vorrei solo morire" e di seguito "Non ce la faccio più, voi siete le persone per cui morirei, perché mi fate questo".

Canta Jonathan Davis leader dei Korn, il miglior gruppo crossover del pianeta. Americani, hanno una discografia eccezionale, in continua evoluzione. Il loro crescendo non ha eguali: dallo spettacolare esordio del 1994 ("Korn", ndr.), in cui il metal incontrava in un crocevia mortale il rap, l'hip hop e il punk, passando per il successivo, durissimo e senza compromessi, "Life Is Peachy"

(1996), fino al trionfo, anche commerciale (N. 1 USA), di "Follow The Leader" (1998), pieno di brani memorabili, "Children Of The Korn" e "All In The Family" su tutte.

Lecito, dopo tanto furore, attendersi una pausa. E, invece, dopo appena un anno ecco, a testimoniare la loro grandezza, questo nuovo, fenomenale, "Issues" autentica summa della loro arte. Un disco sporco, cattivo, maleodorante, spaventoso proprio come i reconditi del mondo di cui si fa portavoce: urlo di dolore disarmante e straziato delle parti più nascoste dell'anima. Jonathan Davis getta nuovamente lo sguardo nell'orizzonte quotidiano trasportandoci in un metafisico luogo-non-luogo della memoria, sospesi fra ritmiche sincopate, chitarre sanguinanti, elettroniche oblique e accelerazioni assassine. L'ennesimo capolavoro dei Korn si apre con le cornamuse e le voci suadenti di "Dead" ma subito "Falling Away From Me" trasporta prima la mente e poi il corpo in una palude di suoni asfissianti e bellissimi. Come in un girono dantesco post-moderno ecco i fantasmi dei Depeche Mode ("Trash") e dei Bauhaus ("4 U") urlare il proprio strazio prima che la melmosa colata lavica di "Beg For Me" li travolga entrambi. "Make Me Bad" concede una pausa ma subito il sibilo sinistro di una chitarra ci riporta con "It's Gonna Go Away" fra le anime dolenti prima della finta oasi pseudomelodica di "Wake Up" (Rage Against The Machine+Massive Attack+Duran Duran!!!). Angoscia, paura, sangue ancora con i sussurri di dolore di "Am I Going Crazy" e le implosioni dub di "Hey Daddy" e "Somebody Someone" dove aleggia malevolo lo spettro dei Black Sabbath. "Now Way" e "Let's Get This Party Started" ricordano che la vita è un melodramma reale che si consuma quotidianamente e che l'espiazione arriva attraverso litanie ("Wish You Could Be Me") e grida liberatorie spesso soffocate ("Counting"). "Dirty" con il suo biacquare spassato chiude fra stridori malauguranti uno degli album più terribilmente belli e spossanti di questi anni, straordinariamente lucido nel raccontare il malessere esistenziale della società americana. I Korn con "Issues" entrano definitivamente nella storia, con l'Inferno dentro! **Voto: 9**

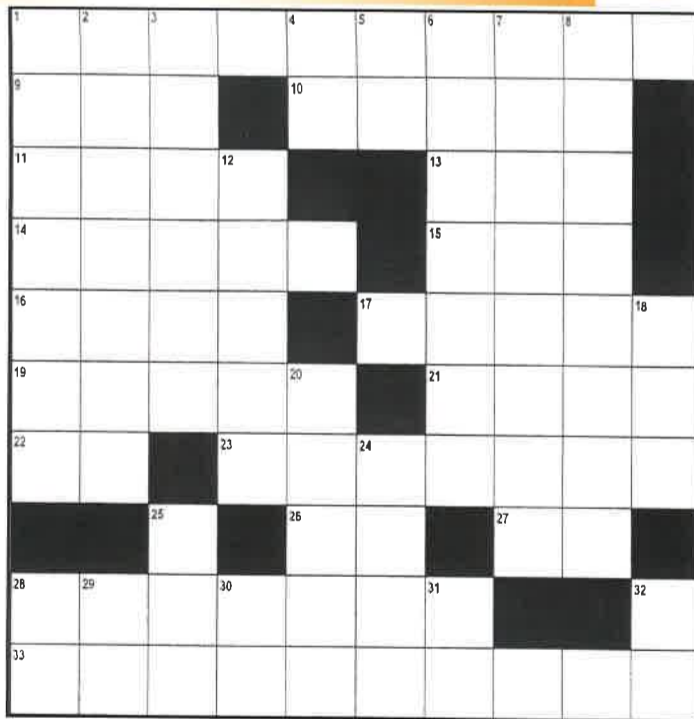
## IL CRUCIVERGIA'

a cura di Clara Zantomio

**ORIZZONTALI :** 1 - Ribaltarsi in Vergiatese ; 9 - Metà di troppo ; 10 - Nome di animale ; 11 - Piene ; 13 - Direttore Tecnico Commerciale ; 14 - Adesso in Vergiatese ; 15 - Reggimento Addestramento Reclute ; 16 - Cinque in una mano, ma al singolare ; 17 - Nome di donna ; 19 - Parte dell'occhio ; 21 - Gesso in Vergiatese ; 22 - Negazione ; 23 - Numero decimale ; 26 - Sigla di Taranto ; 27 - Doppia in casa ; 28 - Scimmiettare ; 33 - Nuova Cooperativa in Vergiate.

**VERTICALI :** 1 - Operatore Ecologico in Vergiatese ; 2 - Violare ; 3 - Giardini di rose ; 4 - Iniziali di Kilmer ; 5 - Sigla di Aosta ; 6 - Sedia in Vergiatese ; 7 - Gioco ; 8 - Sacrestano in Vergiatese ; 12 - Emigrazione ; 18 - Misura per densità pellicole ; 20 - Unità di misura Vergiatese per prati e boschi ; 24 - Differenza tra netto e lordo ; 25 - Posto in Vergiatese ; 28 - Se in inglese ; 29 - Inizio della musica ; 30 - Si da a chi te lo da ; 31 - Estratto Conto o Ecuador ; 32 - La nostra Provincia.

(Le soluzioni verranno pubblicate sul prossimo numero)



LE SOLUZIONI DEL NUMERO PRECEDENTE



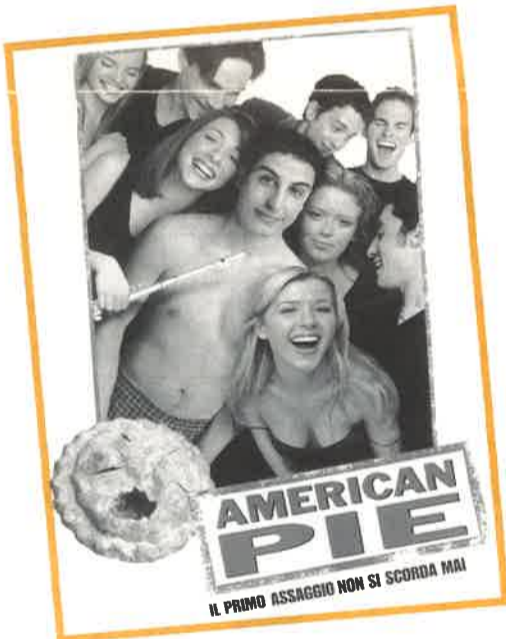
# NOVITA' IN HOME VIDEO

QUELLO CHE VEDRETE SUL PICCOLO SCHERMO

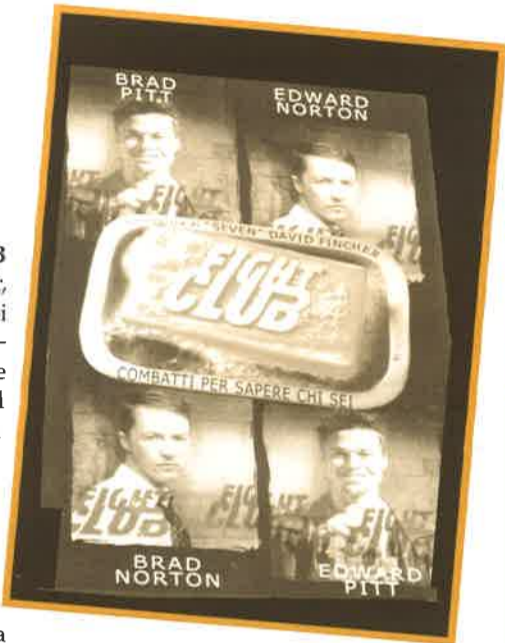
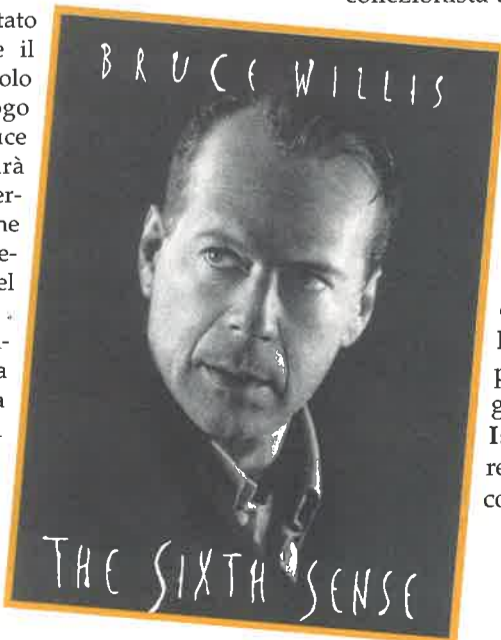
MONDO MULTIMEDIALE  
a cura di Daniele Ghiringhelli

**FIGHT CLUB**  
David Fincher, il regista di SEVEN, ci introduce con una tessera speciale nel Fight Club...ma attenzione alle regole. Prima regola: non si parla del Fight Club, seconda regola: non si parla del Fight Club. Uno yuppie insonne e in crisi incontra l'uomo del suo destino, rivoluziona la propria esistenza e quella di tutti quelli come lui, in guerra contro la Società...e si ritrova con una pistola in bocca. Brad Pitt e Edward Norton in un film duro, molto duro distribuito da Medusa.

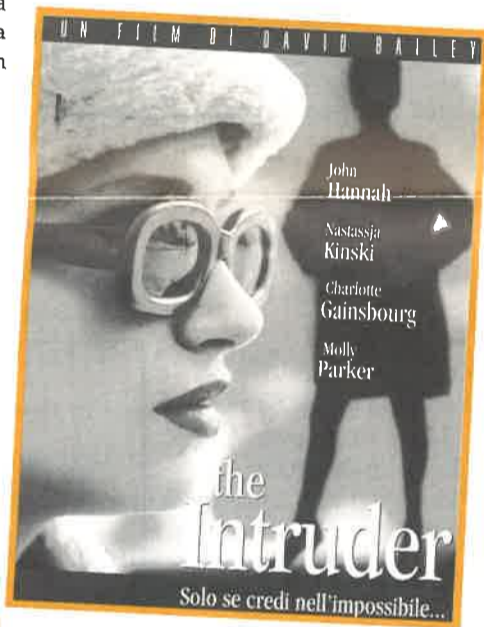
**AMERICAN PIE**, sono studenti diciottenni ed hanno un solo chiodo fisso: perdere la verginità prima della fine del liceo. Esasperati dalla loro ben meritata fama di imbranati cronici ma spronati dalla tempesta di ormoni che li ha colpiti i nostri giovani eroi le provano tutte, ma proprio tutte, pur di avere successo nell'ardua impresa. Una divertentissima commedia che ci riporta ai bei tempi della scuola distribuita in videocassetta da Filmauro.



**IL SESTO SENSO**, un inquietante thriller psicologico che ci porta a contatto di un bambino di nove anni ossessionato da spaventose apparizioni spiritiche. Del tutto indifeso il bambino, suo malgrado, funge da medium per anime tormentate che si materializzano dalle tenebre. E' troppo spaventato per raccontare il suo segreto e solo lo psicologo infantile (Bruce Willis) riuscirà ad intuire la terribile verità che si nasconde dietro i poteri del bambino. Assieme affronteranno una storia sospesa tra realtà ed incubo. Distribuito da Buena Vista.



**THE INTRUDER**, Nastassja Kinski in un giallo classico ambientato in uno di quei blocks situati nei quartieri più ricchi di una metropoli americana. Tra decessi misteriosi e violenti ha luogo una vicenda da incubo, che fa sospettare di tutti, coinvolgendo un passato che non vuole essere tale. Videocassetta distribuita da Fox Video.



## NOVITA' SUL GRANDE SCHERMO

### THE BEACH

Leonardo Di Caprio ritorna con questo costoso e tipico film hollywoodiano girato in Thailandia. Richard (Di Caprio) lascia Bangkok alla volta di un'isola misteriosa dove una comunità segreta vive protetta dalla giungla e da un gruppo di agricoltori armati. L'isola, lontana dalle orde di turisti, appare come uno pseudo paradiso terrestre popolato da giovani provenienti da ogni parte del mondo. Presto la realtà si mostra drammaticamente con la morte di due svedesi attaccati da uno squalo e Richard non è più così sicuro di trovarsi in un Eden. Il suo viaggio vacanza si trasformerà ben presto in un incubo.

### TOY STORY 2

Doveva essere prodotto esclusivamente per l'home video ma questo sequel, una volta terminato, è risultato così ben fatto da diventare un ennesimo successo cinematografico. I personaggi creati dal sodalizio tra la Disney Pictures e la Pixar Animation tornano in una spassosa avventura. Woody rischia di essere venduto come pezzo da museo in Giappone ed i suoi vecchi amici, Buzz per primo, faranno di tutto per impedire il trasferimento del loro compagno, anche se la strada sarà costellata da eventi pericolosi.

### COLPEVOLE D'INNOCENZA

Tommy Lee Jones torna nei panni del poliziotto in un thriller dai risvolti incerti. Il suo incarico è prendere in custodia una donna (Ashley Judd) posta in libertà vigilata dopo sei anni trascorsi in carcere,

accusata dell'omicidio del marito. La donna non ricorda assolutamente nulla ma in carcere ha scoperto che il marito non è affatto morto. L'unico suo scopo è la vendetta ma il poliziotto non ammette deroghe alle regole e per la donna avrà inizio una serie di tentativi di fuga al fine di dimostrare la propria innocenza.

### L'UOMO BICENTENARIO

Robin Williams, un robot cameriere tuttofare, esiste ormai da duecento anni. Dopo tutto questo tempo passato con gli umani ambisce ad assumerne la stessa dignità. L'ultimo proprietario del robot si accorge che in fondo lo stesso non è solo un assemblaggio di metallo e circuiti ed alla sua morte il robot otterrà la libertà. Una volta libero riuscirà ad ottenere fattezze umane grazie all'incontro con un novello dottor Frankenstein.

### IL MIGLIO VERDE

Tratto da uno stupendo libro di Stephen King ed interpretato da un sempre ottimo Tom Hanks il film ci porta all'interno del braccio della morte di un carcere statunitense. Siamo negli anni trenta e Old Sparky, così viene chiamata la sedia elettrica, funziona a ritmo continuo. Un giorno nel braccio arriva uno strano personaggio, un gigante nero, tanto grosso quanto timido e spaventato, accusato di un atroce delitto. Ma il gigante, dotato di uno straordinario potere capace di guarire qualsiasi malattia, può avere veramente commesso il crimine per cui è stato condannato a morte?

## NOVITA' PLAYSTATION

In attesa dell'avvento del 2000, l'arrivo della Playstation 2, analizziamo alcuni dei giochi usciti in questi ultimi tempi, giochi sempre più elaborati che non mancheranno di attrarre l'attenzione di quella ampia fascia di utenti che vanta questo settore dell'intrattenimento.

**Toy Story 2**, il nuovo film della Disney nella trasposizione playstation con effetti 3D ed una grafica da sballo per una avventura che vede l'eroe spaziale Buzz Lightyear lottare contro il tempo per salvare l'amico Woody, rapito da un avido collezionista di giocattoli. Buzz vola, si arrampica e combatte con le più svariate armi.

**Gran Turismo 2**, sa di vero, odora di vero...60 nuovi test per la patente, per sfidare chiunque dal novellino al professionista. Oltre 600 vetture delle 33 case automobilistiche migliori al mondo. Un impressionante realismo per una interminabile serie di gare per 1 o 2 giocatori.

**Resident Evil 3**, le strade di Raccoon City vengono invase da orde di zombi e affamati di carne umana. Ma non c'è tempo per la paura, bisogna far fuggire Jill Valentine dalla città. Fondali realizzati con cura maniacale e una colonna sonora da far gelare il sangue fanno da contorno alla battaglia per la sopravvivenza che si combatte contro esseri abominevoli, mai incontrati nei precedenti episodi.

**Dune**, un gioco di strategia di notevole intensità. 30 missioni e una qualità cinematografica in un video full-motion. Il nemico è bene agguerrito ma anche le tue forze non sono da meno ed allora inizia l'accerchiamento con dozzine di unità, non farti intimidire e la vittoria sarà tua.

**Rally championship**, le condizioni climatiche continuano a variare ma la tua voglia di correre non si placa. Scegli tra 21 dettagliatissime macchine ufficiali, corri sui 700 chilometri di tracciati partecipa alle gare del campionato del mondo con le auto originali o sfida un amico in una serrata prova a tempo.

**Iss pro evolution**, per gli appassionati si tratta certamente del migliore gioco di calcio in circolazione. Il re incontrastato delle simulazioni calcistiche, in una nuova versione dalla enorme giocabilità...ed allora cosa aspetti l'arbitro ha già fischciato l'inizio della partita.

**F**IORISTA SIMONA  
di Crivellari Simonetta

Via Uguaglianza 20  
Vergiate  
tel. 0331.964750  
fax. 0331.949280



APERTO ANCHE LA DOMENICA

**ARGE** S.A.S.

**AUTOSCUOLA**  
di Argentero Furio & C.

**Via Boschetto, 16**  
**VERGIATE -VA-**  
**Tel. 0331 - 948.133**

**FAVARO ARREDA**

proposte  
**FAVARO**  
d'arredamento

Punto vendita

**SCIC** Ambienti cucina  
**catelan italia**  
**imes**  
**FIMES**  
**sangiorgio**  
**COMPOSIT**

progettiamo la qualità  
della tua casa  
con mobili su misura  
e delle migliori marche

Sesona di Vergiate  
Via Golasecca, 41  
Tel. 0331 946392

[www.favaroarreda.it](http://www.favaroarreda.it) - e-mail: [info@favaroarreda.it](mailto:info@favaroarreda.it)

**GIAS** ELETTROTECNICA  
di GUADAGNI p.i. MAURO

IMPIANTI ELETTRICI  
SISTEMI DI SICUREZZA  
AUTOMAZIONI PER  
CENTRALI TELEFONICHE

CIVILI INDUSTRIALI  
ANTIFURTO  
TV CIRCUITO CHIUSO  
ANTINCENDIO  
TELESORVEGLIANZA  
CANCELLI PORTE  
TAPParelLE  
BASCULANTI  
CENTRALINE INTERCOMUNICANTI

**Via della Pineta, 13 - VERGIATE - Tel. 0331.946410**

**CF**

**CAIELLI e FERRARI** srl

ARREDO BAGNO - RUBINETTI  
ACCESSORI  
RISCALDAMENTO E IDRAULICA

**NUOVA ESPOSIZIONE**  
**ARREDO BAGNO**

GRAVELLONA TOCE (VB)  
Via Sempione Loc. Campone  
Tel. 0323 864201  
Fax 0323 864128

VERGIATE(VA)  
Via Sempione, 42  
Tel. 0331 946166  
Fax 0331 946040

**stile casa**  
di Luca Piazzi

TAPPEZZIERE - TENDE DA SOLE  
SALOTTI - MATERASSI - TENDAGGI  
POSA IN OPERA E MANUTENZIONE  
VASTO ASSORTIMENTO  
TESSUTI E TAPPETI

**CONSULENZA E PREVENTIVI  
GRATUITI**

21029 VERGIATE (VA)  
Via Locatelli, 20

Tel./Fax 0331•948446

**LISTE NOZZE**

VIAGGI  
**GiraMondo**

Ogni viaggio parte  
da un sogno

Ecoturismo

**Angoli di Mondo**  
viaggi

**Con noi, OVUNQUE.**

VERGIATE  
VIA SEMPIONE, 91

Angoli di Mondo S.n.c. di De Bernardi Elisa e Magni Silvia - Tel. 0331/964 674 - E mail : angmondo@tin.it